



**SUSTAINABLE
DEVELOPMENT GOALS**

www.mfa.go.th/sep4sdgs

Sustainable Development Goals

เป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน



Unofficial Translation

**1**

ยุติความยากจนทุกรูปแบบในทุกพื้นที่
End poverty in all its forms everywhere

**2**

ยุติความหิวโหย บรรลุความมั่นคงทางอาหารและยกระดับโภชนาการ และส่งเสริมการเกษตรกรรมที่ยั่งยืน
End hunger, achieve food security and improved nutrition and promote sustainable agriculture

**3**

สร้างหลักประกันการมีสุขภาพดีและส่งเสริมความเป็นอยู่ที่ดีสำหรับทุกคนในทุกวัย
Ensure healthy lives and promote well-being

**4**

สร้างหลักประกันว่าทุกคนมีการศึกษาที่มีคุณภาพอย่างครอบคลุมและเท่าเทียม และสนับสนุนโอกาสในการเรียนรู้ตลอดชีวิต และส่งเสริมการเรียนรู้ตลอดชีวิต
Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all

**5**

บรรลุความเสมอภาคระหว่างเพศ และเสริมสร้างความเข้มแข็งให้กับผู้หญิงและเด็กหญิงทุกคน
Achieve gender equality and empower all women and girls

**6**

สร้างหลักประกันให้มีน้ำใช้ และมีการบริหารจัดการน้ำและการสุขาภิบาลอย่างยั่งยืนสำหรับทุกคน
Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all

**7**

สร้างหลักประกันว่าทุกคนเข้าถึงพลังงานสมัยใหม่ในราคาที่สามารถซื้อหาได้ เชื่อถือได้ และยั่งยืน
Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all

**8**

ส่งเสริมการเติบโตทางเศรษฐกิจที่ต่อเนื่อง ครอบคลุม และยั่งยืน การจ้างงานเต็มที่ และการมีงานที่มีคุณค่าสำหรับทุกคน
Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all

**9**

สร้างโครงสร้างพื้นฐานที่มีความต้านทานและยืดหยุ่นต่อการเปลี่ยนแปลง ส่งเสริมการพัฒนาอุตสาหกรรมที่ครอบคลุมและยั่งยืน และส่งเสริมนวัตกรรม
Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation



10

ลดความไม่เสมอภาคภายในและระหว่างประเทศ
Reduce inequality within and among countries



11

ทำให้เมืองและการตั้งถิ่นฐานของมนุษย์ มีความทั่วถึง ปลอดภัย พร้อมรับการเปลี่ยนแปลง และยั่งยืน
Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable



12

สร้างหลักประกันให้มีรูปแบบการผลิตและการบริโภคที่ยั่งยืน
Ensure sustainable consumption and production patterns



13

ดำเนินการอย่างเร่งด่วนเพื่อต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และผลกระทบ
Take urgent action to combat climate change and its impacts



14

อนุรักษ์และใช้ประโยชน์จากมหาสมุทร ทะเล และทรัพยากรทางทะเล อย่างยั่งยืน เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน
Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development



15

ปกป้อง ปันฟู และส่งเสริมการใช้ระบบนิเวศบนบกอย่างยั่งยืน การบริหารจัดการป่าไม้ที่ยั่งยืน การต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย หยุดยั้งการเสื่อมโทรมของดินและฟื้นฟูสภาพดิน และหยุดยั้งการสูญเสียดiversity ความหลากหลายทางชีวภาพ
Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forest, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss



16

ส่งเสริมสังคมที่สงบสุขและครอบคลุมที่เอื้อต่อการพัฒนาที่ยั่งยืน ให้ทุกคนเข้าถึงกระบวนการยุติธรรม และสร้างสถาบันที่มีประสิทธิภาพ มีความรับผิดชอบ และทุกคนสามารถเข้าถึงในทุกระดับ
Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels



17

เสริมสร้างความเข้มแข็งของกลไกการดำเนินงานและ พันฟูหุ้นส่วนความร่วมมือระดับโลกเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน
Strengthen the means of implementation and revitalize the Global Partnership for Sustainable Development



เป้าหมายที่
GOAL

01

ยุติความยากจน
ทุกรูปแบบในทุกที่

END POVERTY IN
ALL ITS FORMS
EVERYWHERE





เป้าหมายที่ ๑ ยุติความยากจน ทุกรูปแบบในทุกพื้นที่

๑.๑ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ขจัดความยากจน
ขั้นรุนแรงสำหรับทุกคนในทุกพื้นที่ ซึ่งปัจจุบัน
วัดจากผู้ที่มียาได้ไม่น้อยกว่า ๑.๒๕ ดอลลาร์
สหรัฐต่อวัน

๑.๒ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ลดสัดส่วนอย่างน้อย
ครึ่งหนึ่งของชาย หญิงและเด็กทุกช่วงวัยที่ดำรง
ชีวิตอยู่อย่างยากจนในทุกมิติ และทุกรูปแบบตาม
คำจำกัดความของแต่ละประเทศ

๑.๓ ดำเนินการให้มีระบบการคุ้มครองและมาตรา
การทางสังคมที่เหมาะสมในระดับชาติ สำหรับ
ทุกคน ซึ่งครอบคลุมถึงผู้มีรายได้อันดับต่ำสุด และ
กลุ่มผู้เปราะบางภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐

๑.๔ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกันว่า
ชายและหญิงทุกคน โดยเฉพาะคนยากจนและ
กลุ่มผู้เปราะบาง มีสิทธิที่เท่าเทียมในการเข้าถึง
ทรัพยากรทางเศรษฐกิจ ตลอดจนการเข้าถึง
การบริการขั้นพื้นฐาน การถือกรรมสิทธิ์และใช้
ประโยชน์เหนือที่ดิน และทรัพย์สินประเภทต่าง ๆ
การรับมรดก การเข้าถึงทรัพยากรธรรมชาติ
เทคโนโลยีสมัยใหม่ที่เหมาะสม และการบริการด้าน
การเงิน รวมถึงการบริการปล่อยเงินกู้อย่างง่าย

๑.๕ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างความพร้อมรับ
การเปลี่ยนแปลงของคนยากจนและผู้ที่อยู่ใน
สถานการณ์ที่มีความเปราะบาง และลดความเสี่ยง
ของกลุ่มคนดังกล่าวในการเผชิญเหตุการณ์
รุนแรงที่เกิดจากสภาพภูมิอากาศ ตลอดจน
ผลกระทบทางเศรษฐกิจ สังคม สิ่งแวดล้อม และ
จากภัยพิบัติอื่นๆ

Goal 1. End poverty in all its forms everywhere

1.1 By 2030, eradicate extreme poverty for
all people everywhere, currently measured
as people living on less than \$1.25 a day

1.2 By 2030, reduce at least by half the
proportion of men, women and children of
all ages living in poverty in all its dimensions
according to national definitions

1.3 Implement nationally appropriate
social protection systems and measures for
all, including floors, and by 2030 achieve
substantial coverage of the poor
and the vulnerable

1.4 By 2030, ensure that all men and
women, in particular the poor and the
vulnerable, have equal rights to economic
resources, as well as access to basic services,
ownership and control over land and other
forms of property, inheritance, natural
resources, appropriate new technology and
financial services, including microfinance

1.5 By 2030, build the resilience of the
poor and those in vulnerable situations and
reduce their exposure and vulnerability to
climate-related extreme events and other
economic, social and environmental shocks
and disasters



๑.ก สร้างหลักประกันว่าจะมีการระดมทรัพยากรอย่างมีนัยสำคัญจากแหล่งต่างๆ ซึ่งรวมถึงการส่งเสริมความร่วมมือด้านการพัฒนา เพื่อให้ประเทศกำลังพัฒนา โดยเฉพาะประเทศพัฒนาน้อยที่สุด มีวิธีการระดมทรัพยากรที่เพียงพอ และสามารถคาดการณ์ได้ สำหรับการดำเนินการตามโครงการและนโยบายยุติความยากจนในทุกรูปแบบ

๑.ข สร้างกรอบการดำเนินงานด้านนโยบายที่แข็งแกร่งในระดับชาติ ระดับภูมิภาคและระดับระหว่างประเทศ ตามยุทธศาสตร์การพัฒนาที่คำนึงถึงความละเอียดอ่อนด้านเพศสภาพและคนยากจน เพื่อสนับสนุนให้การลงทุนเพื่อยุติความยากจนเพิ่มมากขึ้น

1.a Ensure significant mobilization of resources from a variety of sources, including through enhanced development cooperation, in order to provide adequate and predictable means for developing countries, in particular least developed countries, to implement programmes and policies to end poverty in all its dimensions

1.b Create sound policy frameworks at the national, regional and international levels, based on pro-poor and gender-sensitive development strategies, to support accelerated investment in poverty eradication actions



เป้าหมายที่
GOAL

02

ยุติความหิวโหย
บรรลุความมั่นคงทางอาหาร
และยกระดับโภชนาการ
และส่งเสริมเกษตรกรรมที่ยั่งยืน

End hunger,
achieve food security
and improved nutrition,
and promote
sustainable agriculture





เป้าหมายที่ ๒ ยุติความหิวโหย
บรรลุความมั่นคงทางอาหารและ
ยกระดับโภชนาการ
และส่งเสริมการเกษตรกรรมที่ยั่งยืน

Goal 2. End hunger, achieve
food security and improved
nutrition and promote
sustainable agriculture

๒.๑ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ยุติความหิวโหย สร้างหลักประกันให้ทุกคน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง คนยากจนและผู้ที่อยู่ในสถานการณ์เปราะบาง ซึ่งรวมถึงเด็กทารก สามารถเข้าถึงอาหารที่ปลอดภัย มีคุณค่าทางโภชนาการ และเพียงพอตลอดทั้งปี

2.1 By 2030, end hunger and ensure access by all people, in particular the poor and people in vulnerable situations, including infants, to safe, nutritious and sufficient food all year round

๒.๒ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ขจัดภาวะทุพโภชนาการทุกรูปแบบ และภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๕ บรรลุเป้าประสงค์ที่ตกลงร่วมกันในระดับระหว่างประเทศ เรื่องภาวะแคระแกร็นและพอมแห้งในเด็กอายุต่ำกว่า ๕ ปี และแก้ไขปัญหาคิวความต้องการทางโภชนาการของเด็กหญิงวัยรุ่น หญิงมีครรภ์ มารดาที่ให้นมบุตรและผู้สูงอายุ

2.2 By 2030, end all forms of malnutrition, including achieving, by 2025, the internationally agreed targets on stunting and wasting in children under 5 years of age, and address the nutritional needs of adolescent girls, pregnant and lactating women and older persons

๒.๓ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ เพิ่มทวีคูณผลิตภาพทางการเกษตร และรายได้ของผู้ผลิตอาหารขนาดเล็ก โดยเฉพาะผู้หญิง ชนพื้นเมือง ดึงเดิม เกษตรกรรายย่อย คนเลี้ยง ปศุสัตว์ และชาวประมง รวมถึงการเข้าถึงที่ดิน ทรัพยากรที่อุดมสมบูรณ์และปัจจัยการผลิตอื่นๆ องค์ความรู้ การบริการทางการเงิน การตลาดและโอกาสในการสร้างมูลค่าเพิ่ม รวมถึงการจ้างงานนอกภาคการเกษตรอย่างเท่าเทียมและมั่นคง

2.3 By 2030, double the agricultural productivity and incomes of small-scale food producers, in particular women, indigenous peoples, family farmers, pastoralists and fishers, including through secure and equal access to land, other productive resources and inputs, knowledge, financial services, markets and opportunities for value addition and non-farm employment

๒.๔ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกันว่าจะมีระบบการผลิตอาหารที่ยั่งยืน และดำเนินการตามแนวปฏิบัติด้านการเกษตรที่มีความพร้อมรับการเปลี่ยนแปลงเพื่อเพิ่มผลิตภาพและการผลิต ซึ่งจะช่วยรักษาระบบนิเวศที่เสริมสร้างขีดความสามารถในการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ สภาพอากาศที่รุนแรง ภัยแล้ง อุทกภัย และภัยพิบัติอื่น ๆ และจะช่วยพัฒนาที่ดิน และคุณภาพดินให้ดีขึ้นอย่างต่อเนื่อง

2.4 By 2030, ensure sustainable food production systems and implement resilient agricultural practices that increase productivity and production, that help maintain ecosystems, that strengthen capacity for adaptation to climate change, extreme weather, drought, flooding and other disasters and that progressively improve land and soil quality



๒.๕ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ รักษาความหลากหลายทางพันธุกรรมของเมล็ดพันธุ์ พืชที่ใช้เพาะปลูก สัตว์เลี้ยงและปศุสัตว์ และชนิดพันธุ์สัตว์ป่าที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดตั้งธนาคารเมล็ดพันธุ์พืชที่มีการบริหารจัดการที่ดีและหลากหลายในระดับชาติ ระดับภูมิภาค และระดับระหว่างประเทศ และส่งเสริมการเข้าถึงการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ทรัพยากรทางพันธุกรรมและภูมิปัญญาท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องอย่างเป็นธรรมและเท่าเทียมตามที่ได้ตกลงกันในระดับระหว่างประเทศ

2.5 By 2020, maintain the genetic diversity of seeds, cultivated plants and farmed and domesticated animals and their related wild species, including through soundly managed and diversified seed and plant banks at the national, regional and international levels, and promote access to and fair and equitable sharing of benefits arising from the utilization of genetic resources and associated traditional knowledge, as internationally agreed

๒.๖ เพิ่มการลงทุน ตลอดจนส่งเสริมความร่วมมือระหว่างประเทศด้านโครงสร้างพื้นฐานในชนบท การวิจัยด้านการเกษตรและการขยายบริการ การพัฒนาเทคโนโลยีและธนาคารพันธุกรรมพืชและปศุสัตว์ เพื่อเพิ่มขีดความสามารถในการผลิตสินค้าทางการเกษตรในประเทศกำลังพัฒนา โดยเฉพาะอย่างยิ่งในประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุด

2.a Increase investment, including through enhanced international cooperation, in rural infrastructure, agricultural research and extension services, technology development and plant and livestock gene banks in order to enhance agricultural productive capacity in developing countries, in particular least developed countries

๒.๗ แก้ไขและป้องกันการจำกัดและการบิดเบือนทางการค้าในตลาดภาคการเกษตรโลก รวมถึงดำเนินการคู่ขนานเพื่อจัดการลดหนุ่ การส่งออกด้านการเกษตรทุกรูปแบบและมาตรการด้านการส่งออกทั้งหมดให้มีประสิทธิภาพอย่างเท่าเทียม ตามข้อบังคับของการเจรจาการค้าพหุภาคีรอบโดฮา

2.b Correct and prevent trade restrictions and distortions in world agricultural markets, including through the parallel elimination of all forms of agricultural export subsidies and all export measures with equivalent effect, in accordance with the mandate of the Doha Development Round

๒.๘ รับรองมาตรการที่สร้างหลักประกันให้ตลาดโภคภัณฑ์อาหารและผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องดำเนินไปอย่างเหมาะสม และอำนวยความสะดวกในการเข้าถึงข้อมูลตลาดภายในระยะเวลาที่เหมาะสม ซึ่งรวมถึงข้อมูลด้านปริมาณอาหารสำรองเพื่อช่วยจำกัดการผันผวนที่รุนแรงของราคาอาหาร

2.c Adopt measures to ensure the proper functioning of food commodity markets and their derivatives and facilitate timely



เป้าหมายที่
GOAL

03

สร้างหลักประกัน
การมีสุขภาพดีและส่งเสริม
ความเป็นอยู่ที่ดีสำหรับ
ทุกคนในทุกวัย

Ensure healthy
lives and promote
well-being for all
at all ages





เป้าหมายที่ ๓ สร้างหลักประกัน
การมีสุขภาพดี และส่งเสริม
ความเป็นอยู่ที่ดีสำหรับ
ทุกคนในทุกวัย

Goal 3. Ensure healthy lives
and promote well-being
for all at all ages

๓.๑ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ลดอัตราการเสียชีวิต
จากการคลอดบุตรให้ต่ำกว่า ๗๐ รายต่อการเกิด
มีชีพ ๑๐๐,๐๐๐

3.1 By 2030, reduce the global maternal
mortality ratio to less than 70 per 100,000
live births

๓.๒ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ยุติการเสียชีวิตที่
ป้องกันได้ของการรกแรกเกิดและเด็กอายุต่ำกว่า
๕ ปี โดยทุกประเทศมุ่งลดการเสียชีวิตของการรก
แรกเกิดให้ต่ำกว่า ๑๒ คน ต่อการเกิด ๑,๐๐๐ คน
และลดการเสียชีวิตของเด็กอายุต่ำกว่า ๕ ปี
ให้ต่ำกว่า ๒๕ ราย ต่อการเกิด ๑,๐๐๐ คน

3.2 By 2030, end preventable deaths of
newborns and children under 5 years of
age, with all countries aiming to reduce
neonatal mortality to at least as low as
12 per 1,000 live births and under-5
mortality to at least as low as 25 per
1,000 live births

๓.๓ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ยุติการแพร่ระบาดของ
โรคเอดส์ โรควัณโรค โรคมาลาเรียและ
โรคเขตร้อนที่ถูกละเลย และต่อสู้กับโรคตับอักเสบ
โรคที่ติดต่อทางน้ำและโรคติดต่ออื่นๆ

3.3 By 2030, end the epidemics of AIDS,
tuberculosis, malaria and neglected tropical
diseases and combat hepatitis, water-borne
diseases and other communicable diseases

๓.๔ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ลดอัตราการเสียชีวิต
ก่อนวัยอันควรจากโรคไม่ติดต่อลดลงหนึ่งใน
สาม ผ่านการป้องกันและการรักษา ตลอดจน
ส่งเสริมสุขภาพจิตและความเป็นอยู่ที่ดี

3.4 By 2030, reduce by one third premature
mortality from non-communicable diseases
through prevention and treatment and
promote mental health and wellbeing

๓.๕ เสริมสร้างการป้องกันและการรักษาการใช้
สารเสพติด ซึ่งรวมถึงยาเสพติด และการใช้
แอลกอฮอล์ที่เป็นอันตราย

3.5 Strengthen the prevention and treatment
of substance abuse, including narcotic drug
abuse and harmful use of alcohol

๓.๖ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ ลดจำนวนการเสียชีวิต
และบาดเจ็บจากอุบัติเหตุจราจรบนท้องถนนใน
ระดับโลกลงครึ่งหนึ่ง

3.6 By 2020, halve the number of global
deaths and injuries from road traffic accidents

๓.๗ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกัน
การเข้าถึงบริการข้อมูล การให้การศึกษา
เกี่ยวกับสุขภาพทางเพศและสุขภาพอนามัย
เจริญพันธุ์อย่างทั่วถึง รวมถึงการวางแผน
ครอบครัว และการบูรณาการเรื่องสุขภาพ
อนามัยเจริญพันธุ์เข้าสู่ยุทธศาสตร์และแผน
งานระดับชาติ

3.7 By 2030, ensure universal access
to sexual and reproductive health-care
services, including for family planning,
information and education, and the
integration of reproductive health into
national strategies and programmes



๓.๘ บรรลุหลักประกันสุขภาพถ้วนหน้า ซึ่งรวมถึงการป้องกันความเสี่ยงทางการเงิน การเข้าถึงบริการด้านสาธารณสุขที่มีคุณภาพ และเข้าถึงยาและวัคซีนที่จำเป็นอย่างปลอดภัย มีประสิทธิภาพ มีคุณภาพ และมีราคาที่สามารถซื้อได้

๓.๙ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ลดจำนวนการเสียชีวิตและการเจ็บป่วยจากสารเคมีอันตราย และภาวะมลพิษและการปนเปื้อนทางอากาศ ทางน้ำและทางดิน

๓.๑ เสริมสร้างการดำเนินงานตามกรอบอนุสัญญาว่าด้วยการควบคุมยาสูบขององค์การอนามัยโลกในทุกประเทศตามความเหมาะสม

๓.๒ สนับสนุนการวิจัยและการพัฒนาวัคซีนและยาสำหรับโรคติดต่อและโรคไม่ติดต่อที่ส่งผลกระทบต่อประเทศกำลังพัฒนา จัดให้มีการเข้าถึงยาและวัคซีนที่จำเป็นในราคาที่สามารถซื้อได้ ตามปฏิญญาว่าด้วยความตกลงทริปส์และการสาธารณสุข ซึ่งเน้นย้ำสิทธิของประเทศกำลังพัฒนาในการใช้บทบัญญัติของข้อตกลงว่าด้วยสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เกี่ยวกับการค้าอย่างเต็มที่ ในเรื่องความยืดหยุ่นในการคุ้มครองสาธารณสุข โดยเฉพาะเพื่อให้ทุกคนเข้าถึงยาและวัคซีนได้

๓.๓ เพิ่มการสนับสนุนทางการเงินด้านสุขภาพและด้านการคัดสรร การพัฒนา การฝึกอบรม และการสงวนจำนวนปริมาณบุคลากรด้านสุขภาพในประเทศกำลังพัฒนา โดยเฉพาะในประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุดและประเทศกำลังพัฒนาที่เป็นหมู่เกาะขนาดเล็ก

๓.๖ เสริมสร้างขีดความสามารถของทุกประเทศ โดยเฉพาะประเทศกำลังพัฒนาในการจัดตั้งและพัฒนาระบบการเตือนภัยล่วงหน้า การลดความเสี่ยงและการบริหารจัดการความเสี่ยงด้านสุขภาพในระดับชาติและระดับโลก

3.8 Achieve universal health coverage, including financial risk protection, access to quality essential health-care services and access to safe, effective, quality and affordable essential medicines and vaccines for all

3.9 By 2030, substantially reduce the number of deaths and illnesses from hazardous chemicals and air, water and soil pollution and contamination

3.a Strengthen the implementation of the World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control in all countries, as appropriate

3.b Support the research and development of vaccines and medicines for the communicable and non-communicable diseases that primarily affect developing countries, provide access to affordable essential medicines and vaccines, in accordance with the Doha Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health, which affirms the right of developing countries to use to the full the provisions in the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights regarding flexibilities to protect public health, and, in particular, provide access to medicines for all

3.c Substantially increase health financing and the recruitment, development, training and retention of the health workforce in developing countries, especially in least developed countries and small island developing States

3.d Strengthen the capacity of all countries, in particular developing countries, for early warning, risk reduction and management of national and global health risks



เป้าหมายที่
GOAL

04

สร้างหลักประกันว่าทุกคน
มีการศึกษาที่มีคุณภาพ
อย่างครอบคลุมและเท่าเทียม
และสนับสนุนโอกาส
ในการเรียนรู้ตลอดชีวิต

ENSURE INCLUSIVE
AND EQUITABLE
QUALITY EDUCATION
AND PROMOTE
LIFELONG LEARNING
OPPORTUNITIES
FOR ALL





เป้าหมายที่ ๔ สร้างหลักประกันว่า
ทุกคนมีการศึกษาที่มีคุณภาพ
อย่างครอบคลุมและเท่าเทียม
และสนับสนุนโอกาสใน
การเรียนรู้ตลอดชีวิต

Goal 4. Ensure inclusive and
equitable quality education
and promote lifelong
learning opportunities for all

๔.๑ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกันว่า
เด็กชายและเด็กหญิงทุกคนจะสำเร็จการศึกษา
ระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษาที่มีคุณภาพ
เท่าเทียม และปราศจากค่าใช้จ่ายซึ่งจะนำไปสู่
ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนรู้ที่เกี่ยวข้องและมี
ประสิทธิภาพ

4.1 By 2030, ensure that all girls and boys
complete free, equitable and quality
primary and secondary education
leading to relevant and effective learning
outcomes

๔.๒ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกันว่า
เด็กชายและเด็กหญิงทุกคนจะสามารถเข้าถึง
การพัฒนาในระดับปฐมวัย การดูแล และการศึกษา
ระดับเตรียมอนุบาลที่มีคุณภาพ เพื่อเตรียม
ความพร้อมสำหรับการศึกษาในระดับประถมศึกษา

4.2 By 2030, ensure that all girls and boys
have access to quality early childhood
development, care and pre-primary education
so that they are ready for primary education

๔.๓ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกันว่า
หญิงและชายทุกคนสามารถเข้าถึงการศึกษาที่
มีคุณภาพอย่างเท่าเทียมในระดับเทคนิคศึกษา
อาชีวศึกษาและอุดมศึกษา รวมถึงมหาวิทยาลัย
ในราคาที่สามารถจ่ายได้

4.3 By 2030, ensure equal access for all women
and men to affordable and quality technical,
vocational and tertiary education, including
university

๔.๔ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ เพิ่มจำนวนเยาวชน
และผู้ใหญ่ที่มีทักษะที่เป็นประโยชน์ เช่น ทักษะ
ทางการช่างและทักษะทางวิชาชีพ สำหรับการจ้าง
งาน อาชีพที่มีคุณค่า และการเป็นผู้ประกอบการ

4.4 By 2030, substantially increase the
number of youth and adults who have relevant
skills, including technical and vocational skills,
for employment, decent jobs and
entrepreneurship

๔.๕ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ยุติความเหลื่อม
ล้ำทางเพศด้านการศึกษาและสร้างหลัก
ประกันว่ากลุ่มเปราะบาง ซึ่งรวมถึงผู้พิการ
ชนพื้นเมืองดั้งเดิมและเด็กที่อยู่ในสถานการณ์
เปราะบาง สามารถเข้าถึงการศึกษาและการฝึก
อาชีพในทุกระดับ

4.5 By 2030, eliminate gender disparities
in education and ensure equal access to
all levels of education and vocational
for the vulnerable, including persons
with disabilities, indigenous peoples and
children in vulnerable situations



๔.๖ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกันว่าเยาวชนทุกคนและผู้ใหญ่จำนวนมากทั้งชายและหญิงสามารถอ่านออกเขียนได้และมีพื้นฐานในการคิดคำนวณ

๔.๗ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกันว่าผู้ศึกษาเล่าเรียนทุกคนมีความรู้และทักษะที่จำเป็นสำหรับการส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืน ผ่านการศึกษาสำหรับการพัฒนาและวิถีชีวิตที่ยั่งยืน หลักสิทธิมนุษยชน ความเท่าเทียมระหว่างเพศ การส่งเสริมวัฒนธรรมด้านสันติภาพและการไม่ใช้ความรุนแรง การเป็นประชากรของโลก และบทบาทของความหลากหลายทางวัฒนธรรมที่ก่อให้เกิดการพัฒนาที่ยั่งยืน

4.6 By 2030, ensure that all youth and a substantial proportion of adults, both men and women, achieve literacy and numeracy

4.7 By 2030, ensure that all learners acquire the knowledge and skills needed to promote sustainable development, including, among others, through education for sustainable development and sustainable lifestyles, human rights, gender equality, promotion of a culture of peace and non-violence, global citizenship and appreciation of cultural diversity and of culture's contribution to sustainable development

๔.๘ สร้างและยกระดับเครื่องมืออำนวยความสะดวกด้านการศึกษาที่เป็นมิตรต่อเด็ก คนพิการ และ เพศสภาพ และสร้างสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย ปราศจากความรุนแรง ครอบคลุม มีประสิทธิภาพและยืดหยุ่นการเรียนรู้

๔.๙ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ ขยายจำนวนทุนการศึกษาสำหรับประเทศกำลังพัฒนา โดยเฉพาะประเทศพัฒนาน้อยที่สุด ประเทศกำลังพัฒนาที่เป็นหมู่เกาะขนาดเล็ก และประเทศในภูมิภาคแอฟริกา สำหรับการศึกษาในระดับการศึกษาขั้นสูง รวมถึงการฝึกอบรมวิชาชีพ เทคโนโลยี ข้อมูลสารสนเทศ เทคโนโลยีศึกษา วิศวกรรมและโครงการวิทยาศาสตร์ในประเทศพัฒนาแล้ว และประเทศกำลังพัฒนาอื่นๆ

๔.๑๐ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ เพิ่มจำนวนครูที่มีคุณสมบัติตามเกณฑ์มาตรฐาน รวมถึงความร่วมมือระหว่างประเทศในการฝึกอบรมครูในประเทศกำลังพัฒนา โดยเฉพาะประเทศพัฒนาน้อยที่สุดและประเทศกำลังพัฒนาที่เป็นหมู่เกาะขนาดเล็ก

4.a Build and upgrade education facilities that are child, disability and gender sensitive and provide safe, non-violent, inclusive and effective learning environments for all

4.b By 2020, substantially expand globally the number of scholarships available to developing countries, in particular least developed countries, small island developing States and African countries, for enrolment in higher education, including vocational training and information and communications technology, technical, engineering and scientific programmes, in developed countries and other developing countries

4.c By 2030, substantially increase the supply of qualified teachers, including through international cooperation for teacher training in developing countries, especially least developed countries and small island developing States



เป้าหมายที่
GOAL

05

บรรลุความเสมอภาค
ระหว่างเพศและเสริมสร้าง
ความเข้มแข็งให้กับผู้หญิง
และเด็กหญิงทุกคน

ACHIEVE GENDER
EQUALITY AND
EMPOWER ALL
WOMEN AND GIRLS





เป้าหมายที่ ๕ บรรลุความเสมอภาค
ระหว่างเพศ และเสริมสร้าง
ความเข้มแข็งให้กับผู้หญิงและ
เด็กหญิงทุกคน

Goal 5. Achieve gender equality
and empower all women
and girls

๕.๑ ยุติการเลือกปฏิบัติทุกรูปแบบต่อผู้หญิง
และเด็กหญิงในทุกพื้นที่

5.1 End all forms of discrimination against
all women and girls everywhere

๕.๒ ขจัดความรุนแรงต่อผู้หญิงและเด็ก
ทุกรูปแบบ ทั้งในพื้นที่สาธารณะและส่วนบุคคล
รวมถึงการค้ามนุษย์ การแสวงหาประโยชน์
ทางเพศ และการแสวงหาประโยชน์ในรูปแบบอื่นๆ

5.2 Eliminate all forms of violence against
all women and girls in the public and private
spheres, including trafficking and sexual and
other types of exploitation

๕.๓ จัดการปฏิบัติที่เป็นอันตราย เช่น การบังคับ
แต่งงานในเด็กก่อนวัยอันควรและการขลิบอวัยวะเพศ
สตรี

5.3 Eliminate all harmful practices, such as
child, early and forced marriage and female
genital mutilation

๕.๔ รับทราบและให้ความสำคัญกับการดูแล
ที่ไม่ได้รับค่าตอบแทนและการทำงานบ้านโดยจัดสรร
บริการสาธารณะ: สาธารณูปโภค นโยบาย
การคุ้มครองทางสังคม และการส่งเสริม
ความรับผิดชอบร่วมกันในครัวเรือน และครอบครัว
ตามความเหมาะสมของประเทศ

5.4 Recognize and value unpaid care and
domestic work through the provision of
public services, infrastructure and social
protection policies and the promotion of
shared responsibility within the household
and the family as nationally appropriate

๕.๕ สร้างหลักประกันให้ผู้หญิงมีส่วนร่วม
อย่างมีประสิทธิภาพอย่างเต็มที่ และมีโอกาสใน
การเป็นผู้นำอย่างเท่าเทียมในทุกระดับการตัดสินใจ
ทั้งด้านการเมือง เศรษฐกิจ และในชีวิตสาธารณะ

5.5 Ensure women's full and effective
participation and equal opportunities for
leadership at all levels of decision-making
in political, economic and public life



๕.๖ สร้างหลักประกันการเข้าถึงสุขภาพทางเพศและสุขภาพอนามัยเจริญพันธุ์และสิทธิด้านอนามัยเจริญพันธุ์อย่างถ้วนหน้าตามข้อตกลงที่สอดคล้องกับแผนปฏิบัติการของการประชุมระหว่างประเทศว่าด้วยประชากรและการพัฒนาแผนปฏิบัติการปักกิ่งและผลการประชุมทบทวนของการประชุมดังกล่าว

5.6 Ensure universal access to sexual and reproductive health and reproductive rights as agreed in accordance with the Programme of Action of the International Conference on Population and Development and the Beijing Platform for Action and the outcome documents of their review conferences

๕.ก ทำการปฏิรูปเพื่อให้ผู้หญิงมีสิทธิอย่างเสมอภาคตามกฎหมายของแต่ละประเทศด้านการเข้าถึงทรัพยากรทางเศรษฐกิจ สิทธิในการใช้ประโยชน์และถือครองกรรมสิทธิ์ที่ดิน ตลอดจนทรัพย์สินประเภทอื่น บริการทางการเงิน การรับมรดก และทรัพยากรธรรมชาติ

5.a Undertake reforms to give women equal rights to economic resources, as well as access to ownership and control over land and other forms of property, financial services, inheritance and natural resources, in accordance with national laws

๕.ข ส่งเสริมให้ใช้เทคโนโลยีที่เอื้อต่อการส่งเสริมพลังแก่สตรี โดยเฉพาะด้านข้อมูลและเทคโนโลยีสารสนเทศ

5.b Enhance the use of enabling technology, in particular information and communications technology, to promote the empowerment of women

๕.ค รับรองและเสริมสร้างนโยบายและการนิติบัญญัติที่บังคับใช้ได้เพื่อส่งเสริมความเท่าเทียมระหว่างเพศและการเสริมพลังแก่สตรีทุกคนและเด็กในทุกกระดับ

5.c Adopt and strengthen sound policies and enforceable legislation for the promotion of gender equality and the empowerment of all women and girls at all levels



เป้าหมายที่
GOAL

06

สร้างหลักประกัน
ให้มามีใช้ และมีการบริหาร
จัดการน้ำและการสุขาภิบาล
อย่างยั่งยืนสำหรับทุกคน

ENSURE AVAILABILITY
AND SUSTAINABLE
MANAGEMENT
OF WATER AND
SANITATION FOR ALL





เป้าหมายที่ ๖ สร้างหลักประกันให้มีน้ำใช้ และมีการบริหารจัดการน้ำ และการสุขาภิบาลอย่างยั่งยืน สำหรับทุกคน

Goal 6. Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all

๖.๑ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ บรรลุการเข้าถึงน้ำดื่มที่สะอาด ปลอดภัยและราคาอย่างถ้วนหน้า และเท่าเทียมสำหรับทุกคน

6.1 By 2030, achieve universal and equitable access to safe and affordable drinking water for all

๖.๒ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ บรรลุการเข้าถึงสุขาภิบาลและสุขลักษณะที่เพียงพอและเท่าเทียมสำหรับทุกคน และจัดการขับถ่ายในสถานที่ปิดล็อก โดยเฉพาะความต้องการของเด็กหญิงและสตรี และบุคคลในสถานการณ์เปราะบางอื่น ๆ

6.2 By 2030, achieve access to adequate and equitable sanitation and hygiene for all and end open defecation, paying special attention to the needs of women and girls and those in vulnerable situations

๖.๓ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ปรับปรุงคุณภาพน้ำโดยการลดมลพิษ กำจัดการทิ้งขยะลงแหล่งน้ำและลดการปล่อยสารเคมีและวัตถุอันตราย ลดสัดส่วนการปล่อยน้ำเสียที่ไม่ได้รับการบำบัดลงครึ่งหนึ่ง และเพิ่มการรีไซเคิลและการนำน้ำเสียกลับมาใช้ใหม่ปริมาณมาก

6.3 By 2030, improve water quality by reducing pollution, eliminating dumping and minimizing release of hazardous chemicals and materials, halving the proportion of untreated wastewater and substantially increasing recycling and safe reuse globally

๖.๔ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ เพิ่มประสิทธิภาพการใช้น้ำทั่วทุกภาคส่วนในปริมาณมาก และสร้างหลักประกันการใช้น้ำจึงและแหล่งน้ำจัดที่ยั่งยืน เพื่อตอบสนองต่อความขาดแคลนน้ำ และลดจำนวนผู้ที่ประสบความทุกข์จากการขาดแคลนน้ำลงจำนวนมาก

6.4 By 2030, substantially increase water-use efficiency across all sectors and ensure sustainable withdrawals and supply of freshwater to address water scarcity and substantially reduce the number of people suffering from water scarcity



๖.๕ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ นำการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำอย่างบูรณาการในทุกระดับไปปฏิบัติ รวมถึงผ่านความร่วมมือข้ามพรมแดนอย่างเหมาะสม

๖.๖ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ ปกป้องและฟื้นฟูระบบนิเวศที่เกี่ยวข้องกับน้ำ เช่น ภูเขา ป่าพื้นที่ชุ่มน้ำ แม่น้ำ ชั้นหินอุ้มน้ำ และทะเลสาบ

๖.๓ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ขยายการร่วมมือระหว่างประเทศและสนับสนุนการเสริมสร้างขีดความสามารถสำหรับประเทศกำลังพัฒนาที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมและโครงการด้านน้ำและสุขาภิบาล รวมถึงการกักเก็บน้ำไว้ใช้ การแยกเกลือออกจากน้ำ การใช้ใช่น้ำอย่างมีประสิทธิภาพ การบำบัดน้ำเสีย เทคโนโลยี รีไซเคิลและการนำกลับมาใช้ใหม่

๖.๒ สนับสนุนและเสริมสร้างการมีส่วนร่วมของชุมชนท้องถิ่นในการปรับปรุงน้ำและการบริหารจัดการด้านสุขอนามัย

6.5 By 2030, implement integrated water resources management at all levels, including through transboundary cooperation as appropriate

6.6 By 2020, protect and restore water-related ecosystems, including mountains, forests, wetlands, rivers, aquifers and lakes

6.a By 2030, expand international cooperation and capacity-building support to developing countries in water- and sanitation-related activities and programmes, including water harvesting, desalination, water efficiency, wastewater treatment, recycling and reuse technologies

6.b Support and strengthen the participation of local communities in improving water and sanitation management



เป้าหมายที่
GOAL

07

สร้างหลักประกันว่าทุกคน
เข้าถึงพลังงานสมัยใหม่
ในราคาที่สามารถซื้อหาได้
เชื่อถือได้ และยั่งยืน

ENSURE ACCESS TO
AFFORDABLE,
RELIABLE, SUSTAINABLE
AND MODERN ENERGY
FOR ALL



เป้าหมายที่ ๗ สร้างหลักประกันว่า
ทุกคนเข้าถึงพลังงานสมัยใหม่
ในราคาที่สามารถซื้อหาได้ เชื่อถือได้
และยั่งยืน

Goal 7. Ensure access to
affordable, reliable,
sustainable and modern energy
for all

๗.๑ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกัน
การเข้าถึงบริการด้านพลังงานสมัยใหม่
ในราคาที่เหมาะสมและน่าเชื่อถืออย่างถ้วนหน้า

7.1 By 2030, ensure universal access to
affordable, reliable and modern energy
services

๗.๒ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ เพิ่มส่วนแบ่งของ
พลังงานหมุนเวียนในสมดุการใช้พลังงาน
ของโลกในปริมาณมาก

7.2 By 2030, increase substantially the
share of renewable energy in the global
energy mix

๗.๓ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ เพิ่มอัตราการปรับปรุง
ประสิทธิภาพการใช้พลังงานทั่วโลกเป็นสองเท่า

7.3 By 2030, double the global rate of
improvement in energy efficiency

๗.๓ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกัน
ให้มีความร่วมมือระหว่างประเทศในการอำนวยความสะดวก
ด้านการเข้าถึงการวิจัย
ทางเทคโนโลยีและพลังงานสะอาด รวมถึง
พลังงานหมุนเวียน การใช้พลังงานอย่าง
มีประสิทธิภาพ เทคโนโลยีเชื้อเพลิงฟอสซิล
ที่ทันสมัยและสะอาดกว่าเดิม และส่งเสริม
การลงทุนในโครงสร้างพื้นฐานด้านพลังงาน
และเทคโนโลยีพลังงานสะอาด

7.a By 2030, enhance international
cooperation to facilitate access to clean
energy research and technology, including
renewable energy, energy efficiency
and advanced and cleaner fossil-fuel
technology, and promote investment
in energy infrastructure and clean
energy technology

๗.๒ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ขยายโครงสร้าง
พื้นฐานและยกระดับเทคโนโลยีเพื่อจัดหา
บริการด้านพลังงานที่ทันสมัยและยั่งยืน
สำหรับประเทศกำลังพัฒนาโดยเฉพาะอย่างยิ่ง
ประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุด ประเทศกำลัง
พัฒนาที่เป็นหมู่เกาะขนาดเล็ก ประเทศกำลัง
พัฒนาที่ไม่มีทางออกสู่ทะเล โดยมีความ
สอดคล้องกับอานัติของแผนงานสนับสนุน
ที่เกี่ยวข้อง

7.b By 2030, expand infrastructure
and upgrade technology for supplying
modern and sustainable energy
services for all in developing countries,
in particular least developed countries,
small island developing States and
landlocked developing countries, in
accordance with their respective
programmes of support



เป้าหมายที่
GOAL

08

ส่งเสริมการเติบโต
ทางเศรษฐกิจที่ต่อเนื่อง
ครอบคลุม และยั่งยืน
การจ้างงานเต็มที่
และผลิตภาพ และการมีงาน
ที่มีคุณค่าสำหรับทุกคน

PROMOTE SUSTAINED,
INCLUSIVE
AND SUSTAINABLE
ECONOMIC GROWTH,
FULL AND PRODUCTIVE
EMPLOYMENT AND
DECENT WORK FOR ALL





เป้าหมายที่ ๘ ส่งเสริมการเติบโตทางเศรษฐกิจที่ต่อเนื่อง ครอบคลุม และยั่งยืน การจ้างงานเต็มที่ และการมีงานที่มีคุณค่าสำหรับทุกคน

๘.๑ รักษาการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจต่อหัวตามบริบทภาวะแวดล้อมของประเทศ โดยเฉพาะการเจริญเติบโตของผลิตภัณฑ์มวลรวมภายในประเทศอย่างน้อยร้อยละ ๗ ต่อปีสำหรับประเทศพัฒนาน้อยที่สุด

๘.๒ บรรลุผลิตภาพทางเศรษฐกิจในระดับที่สูงขึ้น โดยการเพิ่มความหลากหลายทางเศรษฐกิจ ยกระดับเทคโนโลยีและนวัตกรรม รวมถึงมุ่งเน้นการสร้างมูลค่าเพิ่มและภาคอุตสาหกรรมที่ใช้แรงงานอย่างเข้มข้น

๘.๓ ส่งเสริมนโยบายด้านการพัฒนาที่ส่งเสริมกิจกรรมที่มีประสิทธิภาพ การสร้างงานที่มีคุณค่า การเป็นผู้ประกอบการ ความคิดสร้างสรรค์และนวัตกรรม และกระตุ้นให้เกิดการเจริญเติบโตของผู้ประกอบการรายย่อยขนาดเล็กและขนาดกลาง รวมถึงโดยการเข้าถึงการบริการด้านการเงิน

๘.๔ ปรับปรุงให้มีการใช้ทรัพยากรโลกในการบริโภคและการผลิตอย่างมีประสิทธิภาพ และในระหว่างนี้จนถึงปี ค.ศ. ๒๐๓๐ พยายามแยกการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจออกจากความเสี่ยงต่อระบบทางสิ่งแวดล้อมตามกรอบดำเนินงาน ๑๐ ปี ของแผนงานว่าด้วยการผลิตและการบริโภคที่ยั่งยืน โดยมีประเทศที่พัฒนาแล้วเป็นผู้นำ

Goal 8. Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all

8.1 Sustain per capita economic growth in accordance with national circumstances and, in particular, at least 7 per cent gross domestic product growth per annum in the least developed countries

8.2 Achieve higher levels of economic productivity through diversification, technological upgrading and innovation, including through a focus on high-value added and labour-intensive sectors

8.3 Promote development-oriented policies that support productive activities, decent job creation, entrepreneurship, creativity and innovation, and encourage the formalization and growth of micro-, small- and medium-sized enterprises, including through access to financial services

8.4 Improve progressively, through 2030, global resource efficiency in consumption and production and endeavour to decouple economic growth from environmental degradation, in accordance with the 10-Year Framework of Programmes on Sustainable Consumption and Production, with developed countries taking the lead



๘.๕ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ บรรลุการจ้างงานเต็มอัตราอย่างมีประสิทธิภาพและเป็นงานที่มีคุณค่าสำหรับผู้ชายและผู้หญิงทุกคน รวมถึงเยาวชนและผู้พิการ รวมถึงมีค่าตอบแทนที่เท่าเทียมสำหรับงานที่มีมูลค่าเท่ากัน

๘.๖ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ ลดสัดส่วนของเยาวชนที่ตกงาน หรือมิได้ได้รับการศึกษาหรือการฝึกอบรมลงจำนวนมาก

๘.๗ ใช้มาตรการที่มีประสิทธิภาพโดยทันทีเพื่อขจัดการใช้แรงงานที่ถูกบังคับ ยุติการใช้แรงงานทาสรูปแบบใหม่และการค้ามนุษย์ และให้หลักประกันการพิทักษ์และขจัดการใช้แรงงานเด็กในรูปแบบที่เลวร้ายที่สุด รวมถึงการสรรหาและการใช้ทหารเด็ก โดยยุติการใช้แรงงานเด็กในทุกรูปแบบภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๕

๘.๘ ปกป้องสิทธิแรงงานและส่งเสริมสภาพแวดล้อมในการทำงานที่ปลอดภัยและมั่นคงสำหรับผู้ใช้แรงงานทุกคน รวมถึงแรงงานผู้โยกย้ายถิ่นฐาน โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้โยกย้ายถิ่นฐานเพศหญิง และแรงงานที่อยู่ในภาวะการจ้างงานที่มีอันตราย

๘.๙ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ออกนโยบายและนำไปปฏิบัติเพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวที่ยั่งยืน สร้างงานและส่งเสริมวัฒนธรรมและผลิตภัณฑ์ท้องถิ่น

๘.๑๐ เสริมสร้างขีดความสามารถของสถาบันทางการเงินภายในประเทศ เพื่อสนับสนุนและขยายการเข้าถึงการธนาคาร การประกันภัยและบริการทางการเงินสำหรับทุกคน

8.5 By 2030, achieve full and productive employment and decent work for all women and men, including for young people and persons with disabilities, and equal pay for work of equal value

8.6 By 2020, substantially reduce the proportion of youth not in employment, education or training

8.7 Take immediate and effective measures to eradicate forced labour, end modern slavery and human trafficking and secure the prohibition and elimination of the worst forms of child labour, including recruitment and use of child soldiers, and by 2025 end child labour in all its forms

8.8 Protect labour rights and promote safe and secure working environments for all workers, including migrant workers, in particular women migrants, and those in precarious employment

8.9 By 2030, devise and implement policies to promote sustainable tourism that creates jobs and promotes local culture and products

8.10 Strengthen the capacity of domestic financial institutions to encourage and expand access to banking, insurance and financial services for all



๘.ก เพิ่มการสนับสนุนความช่วยเหลือเพื่อการค้าสำหรับประเทศกำลังพัฒนา โดยเฉพาะในประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุด ผ่านการปรับปรุงกรอบการดำเนินงานอย่างบูรณาการสำหรับการช่วยเหลือทางเทคนิคที่เกี่ยวข้องกับการค้าแก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุด

๘.ข ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ พัฒนาและจัดทำยุทธศาสตร์โลกเรื่องการจัดงานเยาวชนและอนุวัติข้อตกลงระดับโลกเกี่ยวกับการจ้างงานขององค์การแรงงานระหว่างประเทศ

8.a Increase Aid for Trade support for developing countries, in particular least developed countries, including through the Enhanced Integrated Framework for Trade-related Technical Assistance to Least Developed Countries

8.b By 2020, develop and operationalize a global strategy for youth employment and implement the Global Jobs Pact of the International Labour Organization



เป้าหมายที่
GOAL

09

สร้างโครงสร้างพื้นฐาน
ที่มีความต้านทานและ
ยืดหยุ่นต่อการเปลี่ยนแปลง
ส่งเสริมการพัฒนา
อุตสาหกรรมที่ครอบคลุม
และยั่งยืนและส่งเสริม
นวัตกรรม

**BUILD RESILIENT
INFRASTRUCTURE,
PROMOTE INCLUSIVE
AND SUSTAINABLE
INDUSTRIALIZATION
AND FOSTER
INNOVATION**





เป้าหมายที่ ๙ สร้างโครงสร้างพื้นฐานที่มีความต้านทานและยืดหยุ่นต่อการเปลี่ยนแปลง ส่งเสริมการพัฒนาอุตสาหกรรมที่ครอบคลุมและยั่งยืน

Goal 9. Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation

๙.๑ พัฒนาโครงสร้างพื้นฐานที่มีคุณภาพ เชื่อถือได้ ยั่งยืนและมีความต้านทานและความยืดหยุ่นต่อการเปลี่ยนแปลง รวมถึงโครงสร้างพื้นฐานระดับภูมิภาคและข้ามพรมแดน เพื่อสนับสนุนการพัฒนาทางเศรษฐกิจและชีวิตความเป็นอยู่ที่ดีของมนุษย์โดยเฉพาะการเข้าถึงโครงสร้างดังกล่าวในราคาที่สมเหตุสมผลและเท่าเทียมสำหรับทุกคน

๙.๒ สนับสนุนการพัฒนาอุตสาหกรรมอย่างรอบด้านและยั่งยืน และภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ เพิ่มส่วนแบ่งของการจ้างงานภาคอุตสาหกรรมและผลิตภัณฑ์มวลรวมในประเทศอย่างมีนัยสำคัญตามบริบทสภาพแวดล้อมของประเทศ และเพิ่มส่วนแบ่งดังกล่าวเป็นสองเท่าในประเทศพัฒนาน้อยที่สุด

๙.๓ เพิ่มการเข้าถึงบริการด้านการเงินของอุตสาหกรรมขนาดเล็กและผู้ประกอบการอื่น ๆ โดยเฉพาะในประเทศกำลังพัฒนา ให้เข้าถึงบริการทางการเงิน รวมถึงสินเชื่อดอกเบี้ยต่ำ และเชื่อมโยงคนเหล่านี้เข้าสู่ห่วงโซ่มูลค่าและตลาดโลก

๙.๔ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ยกระดับโครงสร้างพื้นฐานและปรับปรุงให้อุตสาหกรรมมีความยั่งยืน โดยเพิ่มการใช้ทรัพยากรอย่างมีประสิทธิภาพ และใช้เทคโนโลยีและกระบวนการทางอุตสาหกรรมที่สะอาดและเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมมากขึ้น โดยทุกประเทศดำเนินการตามขีดความสามารถของตน

9.1 Develop quality, reliable, sustainable and resilient infrastructure, including regional and transborder infrastructure, to support economic development and human well-being, with a focus on affordable and equitable access for all

9.2 Promote inclusive and sustainable industrialization and, by 2030, significantly raise industry's share of employment and gross domestic product, in line with national circumstances, and double its share in least developed countries

9.3 Increase the access of small-scale industrial and other enterprises, in particular in developing countries, to financial services, including affordable credit, and their integration into value chains and markets

9.4 By 2030, upgrade infrastructure and retrofit industries to make them sustainable, with increased resource-use efficiency and greater adoption of clean and environmentally sound technologies and industrial processes, with all countries taking action in accordance with their respective capabilities



๙.๕ ส่งเสริมให้มีการวิจัยทางวิทยาศาสตร์ยกระดับขีดความสามารถทางเทคโนโลยีของภาคอุตสาหกรรมในทุกประเทศ โดยเฉพาะประเทศกำลังพัฒนา รวมถึงภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สนับสนุนนวัตกรรมและเพิ่มจำนวนงานวิจัยและนักพัฒนาจำนวนมากต่อ ๑ ล้านคน และเพิ่มงานวิจัยและการใช้จ่ายเพื่อการพัฒนาทั้งในภาครัฐและเอกชน

9.5 Enhance scientific research, upgrade the technological capabilities of industrial sectors in all countries, in particular developing countries, including, by 2030, encouraging innovation and substantially increasing the number of research and development workers per 1 million people and public and private research and development spending

๙.๖ อำนวยความสะดวกในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการพัฒนาที่ยั่งยืน มีความต้านทานและความยืดหยุ่นต่อการเปลี่ยนแปลงในประเทศกำลังพัฒนา โดยการส่งเสริมการสนับสนุนด้านการเงิน เทคโนโลยี และด้านเทคนิคในประเทศในแถบแอฟริกา ประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุด ประเทศกำลังพัฒนาที่ไม่มีทางออกสู่ทะเล และประเทศกำลังพัฒนาที่เป็นหมู่เกาะขนาดเล็ก

9.a Facilitate sustainable and resilient infrastructure development in developing countries through enhanced financial, technological and technical support to African countries, least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States

๙.๗ สนับสนุนการพัฒนาเทคโนโลยี การวิจัย และนวัตกรรมภายในประเทศกำลังพัฒนา รวมถึงสร้างหลักประกันว่ามีสภาพแวดล้อมที่เอื้ออำนวยสำหรับการสร้างความหลากหลายทางอุตสาหกรรมและสร้างมูลค่าเพิ่มให้กับสินค้า

9.b Support domestic technology development, research and innovation in developing countries, including by ensuring a conducive policy environment for, inter alia, industrial diversification and value addition to commodities

๙.๘ เพิ่มการเข้าถึงข้อมูลและเทคโนโลยีสารสนเทศอย่างมีนัยสำคัญ และพยายามให้ประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุดสามารถเข้าถึงอินเทอร์เน็ตอย่างทั่วถึงในราคาที่สามารถซื้อหาได้ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐

9.c Significantly increase access to information and communications technology and strive to provide universal and affordable access to the Internet in least developed countries by 2020



เป้าหมายที่
GOAL

10

ลดความไม่เสมอภาค
ภายในและระหว่างประเทศ

REDUCE INEQUALITY
WITHIN AND AMONG
COUNTRIES





เป้าหมายที่ ๑๐ ลดความไม่เสมอภาคภายในและระหว่างประเทศ

๑๐.๑ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ บรรลุและรักษาการเจริญเติบโตทางรายได้ของประชาชนกลุ่มล่างสุด ร้อยละ ๔๐ ของสังคมในอัตราที่สูงกว่าอัตรารายได้เฉลี่ยของชาติอย่างก้าวหน้า

๑๐.๒ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างความเข้มแข็งและส่งเสริมการมีส่วนร่วมทางด้านสังคม เศรษฐกิจ และการเมืองของทุกคนโดยไม่จำกัดอายุ เพศ ความพิการ เชื้อชาติ ชาติพันธุ์ ที่กำเนิด ศาสนา สถานะทางเศรษฐกิจ หรือสถานะอื่น ๆ

๑๐.๓ สร้างหลักประกันถึงโอกาสที่เท่าเทียมกันและลดความเหลื่อมล้ำด้านผลลัพธ์ รวมถึงการจัดกฎหมายนโยบาย การดำเนินงานที่เลือกปฏิบัติและส่งเสริมการนิติบัญญัติ นโยบาย และการปฏิบัติ งานที่เหมาะสมในเรื่องดังกล่าว

๑๐.๔ รับรองนโยบาย โดยเฉพาะนโยบายการคลัง ค่าแรง และการคุ้มครองทางสังคม และบรรลุความเท่าเทียมอย่างก้าวหน้า

๑๐.๕ ปรับปรุงกฎเกณฑ์ การติดตามตลาด และสถาบันการเงินโลก และเสริมสร้างการบังคับใช้กฎดังกล่าว

Goal 10. Reduce inequality within and among countries

10.1 By 2030, progressively achieve and sustain income growth of the bottom 40 per cent of the population at a rate higher than the national average

10.2 By 2030, empower and promote the social, economic and political inclusion of all, irrespective of age, sex, disability, race, ethnicity, origin, religion or economic or other status

10.3 Ensure equal opportunity and reduce inequalities of outcome, including by eliminating discriminatory laws, policies and practices and promoting appropriate legislation, policies and action in this regard

10.4 Adopt policies, especially fiscal, wage and social protection policies, and progressively achieve greater equality

10.5 Improve the regulation and monitoring of global financial markets and institutions and strengthen the implementation of such regulations



๑๐.๖ สร้างหลักประกันว่าผู้แทนของประเทศกำลังพัฒนามีเสียงในการร่วมตัดสินใจในสถาบันเศรษฐกิจและการเงินระหว่างประเทศเพื่อสร้างสถาบันที่มีประสิทธิภาพ น่าเชื่อถือ มีความรับผิดชอบและมีความชอบธรรมยิ่งขึ้น

๑๐.๗ อำนวยความสะดวกการโยกย้ายถิ่นฐานแบบปกติและการเคลื่อนย้ายของคนที่เป็นระเบียบปลอดภัย มีความรับผิดชอบ รวมถึงการนำนโยบายการโยกย้ายถิ่นฐานที่มีการวางแผนและการบริหารจัดการอย่างเป็นระบบไปปฏิบัติ

๑๐.๘ อนุวัติหลักการให้สิทธิพิเศษแก่ประเทศกำลังพัฒนาโดยเฉพาะประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุดตามข้อตกลงขององค์การการค้าโลก

๑๐.๙ สนับสนุนการช่วยเหลือเพื่อการพัฒนาและสภาพคล่องทางการเงิน อย่างเป็นทางการ รวมถึงการลงทุนโดยตรงจากต่างประเทศในประเทศที่มีความต้องการสูงสุด โดยเฉพาะประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุด ประเทศแถบแอฟริกา ประเทศกำลังพัฒนาที่เป็นหมู่เกาะขนาดเล็ก และประเทศกำลังพัฒนาที่ไม่มีทางออกสู่ทะเลตามเป้าหมายและแผนงานแห่งชาติของประเทศนั้นๆ

๑๐.๑๐ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ลดค่าใช้จ่ายการดำเนินการทางธุรกรรมสำหรับการโอนเงิน รายได้กลับผู้มีสำเนาของผู้โยกย้ายถิ่นฐานให้ต่ำกว่าร้อยละ ๓ และยกเลิกค่าธรรมเนียมการโอนเงินกลับผู้มีสำเนาที่สูงกว่าร้อยละ ๕

10.6 Ensure enhanced representation and voice for developing countries in decision-making in global international economic and financial institutions in order to deliver more effective, credible, accountable and legitimate institutions

10.7 Facilitate orderly, safe, regular and responsible migration and mobility of people, including through the implementation of planned and well-managed migration policies

10.a Implement the principle of special and differential treatment for developing countries, in particular least developed countries, in accordance with World Trade Organization agreements

10.b Encourage official development assistance and financial flows, including foreign direct investment, to States where the need is greatest, in particular least developed countries, African countries, small island developing States and landlocked developing countries, in accordance with their national plans and programmes

10.c By 2030, reduce to less than 3 per cent the transaction costs of migrant remittances and eliminate remittance corridors with costs higher than 5 per cent



เป้าหมายที่
GOAL

11

ทำให้เมืองและการตั้งถิ่นฐาน
ของมนุษย์มีความทั่วถึง
ปลอดภัย พร้อมรับ
การเปลี่ยนแปลง และยั่งยืน

MAKE CITIES AND
HUMAN SETTLEMENTS
INCLUSIVE, SAFE,
RESILIENT
AND SUSTAINABLE





เป้าหมายที่ ๑๑ ทำให้เมืองและการตั้งถิ่นฐานของมนุษย์ มีความทั่วถึง ปลอดภัย พร้อมรับการเปลี่ยนแปลงและยั่งยืน

Goal 11. Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable

๑๑.๑ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกันให้ทุกคนสามารถเข้าถึงที่อยู่อาศัยและบริการขั้นพื้นฐานที่เพียงพอ ปลอดภัย และมีรายย่อยมา ตลอดจนยกระดับการพัฒนาชุมชนแออัด

11.1 By 2030, ensure access for all to adequate, safe and affordable housing and basic services and upgrade slums

๑๑.๒ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ จัดให้มีการเข้าถึงระบบคมนาคมที่ปลอดภัย ราคาประหยัด เข้าถึงได้ และยั่งยืนสำหรับทุกคน พัฒนาความปลอดภัยบนท้องถนน โดยเฉพาะการขยายระบบขนส่งสาธารณะ โดยให้ความสนใจเป็นพิเศษแก่ความต้องการของบุคคลที่อยู่ในสถานการณ์เปราะบาง ผู้หญิง เด็ก ผู้พิการ และคนชรา

11.2 By 2030, provide access to safe, affordable, accessible and sustainable transport systems for all, improving road safety, notably by expanding public transport, with special attention to the needs of those in vulnerable situations, women, children, persons with disabilities and older persons

๑๑.๓ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ส่งเสริมการขยายตัวของเมืองอย่างครอบคลุมและยั่งยืน และส่งเสริมขีดความสามารถในการวางแผน และบริหารจัดการการตั้งถิ่นฐานของมนุษย์อย่างมีส่วนร่วม บูรณาการและยั่งยืนในทุกประเทศ

11.3 By 2030, enhance inclusive and sustainable urbanization and capacity for participatory, integrated and sustainable human settlement planning and management in all countries

๑๑.๔ เสริมสร้างความพยายามในการปกป้องคุ้มครองมรดกทางวัฒนธรรมและมรดกทางธรรมชาติของโลก

11.4 Strengthen efforts to protect and safeguard the world's cultural and natural heritage

๑๑.๕ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ลดจำนวนผู้เสียชีวิตจำนวนคนที่ได้รับผลกระทบอย่างมีนัยสำคัญ และลดการสูญเสียทางเศรษฐกิจทางตรงอันเกิดจากภัยพิบัติ รวมถึงภัยพิบัติเกี่ยวกับน้ำลงจำนวนมากโดยเปรียบเทียบการผลิตกับมวลรวมภายในประเทศ และให้ความสำคัญกับการคุ้มครองคนยากจนและผู้ที่อยู่ในสถานการณ์เปราะบาง

11.5 By 2030, significantly reduce the number of deaths and the number of people affected and substantially decrease the direct economic losses relative to global gross domestic product caused by disasters, including water-related disasters, with a focus on protecting the poor and people in vulnerable situation



๑๑.๖ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมของเมืองต่อหัว รวมถึงการให้ความสำคัญกับคุณภาพอากาศ และการบริหารจัดการขยะชุมชนและของเสียอื่น

๑๑.๗ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ จัดให้ทุกคนสามารถเข้าถึงพื้นที่สาธารณะและพื้นที่สีเขียวที่ปลอดภัยครอบคลุม และเข้าถึงได้ง่ายอย่างทั่วถึง โดยเฉพาะสำหรับผู้หญิง เด็ก คนชรา และผู้พิการ

๑๑.๘ สนับสนุนความเชื่อมโยงเชิงบวกด้านเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อมระหว่างเขตเมือง ชานเมือง และชนบท โดยการเสริมสร้างการวางแผนการพัฒนาระดับชาติและระดับภูมิภาค

๑๑.๙ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ เพิ่มจำนวนเมืองและการตั้งถิ่นฐานของมนุษย์จำนวนมากที่รับรองและดำเนินตามแผนงานที่บูรณาการและมีส่วนร่วม เพื่อนำไปสู่การใช้ทรัพยากรอย่างมีประสิทธิภาพ การลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจก และการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ มีความต้านทานและยืดหยุ่นในการปรับตัวต่อภัยพิบัติ พัฒนาและอนุวัติการบริหารจัดการความเสี่ยงจากภัยพิบัติแบบองค์รวมในทุกกระดับตามกรอบการดำเนินงานเซนไดเพื่อลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ ค.ศ. ๒๐๑๕-๒๐๓๐

๑๑.๑๐ สนับสนุนประเทศพัฒนาน้อยที่สุดผ่านการให้ความช่วยเหลือด้านการเงินและทางเทคนิคในการสร้างอาคารที่มีความต้านทานและยืดหยุ่นต่อการเปลี่ยนแปลงและยังยืนโดยใช้วัตถุดิบท้องถิ่น

11.6 By 2030, reduce the adverse per capita environmental impact of cities, including by paying special attention to air quality and municipal and other waste management

11.7 By 2030, provide universal access to safe, inclusive and accessible, green and public spaces, in particular for women and children, older persons and persons with disabilities

11.a Support positive economic, social and environmental links between urban, peri-urban and rural areas by strengthening national and regional development planning

11.b By 2020, substantially increase the number of cities and human settlements adopting and implementing integrated policies and plans towards inclusion, resource efficiency, mitigation and adaptation to climate change, resilience to disasters, and develop and implement, in line with the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015–2030, holistic disaster risk management at all levels

11.c Support least developed countries, including through financial and technical assistance, in building sustainable and resilient buildings utilizing local materials

เป้าหมายที่
GOAL

12

สร้างหลักประกัน
ให้มีรูปแบบการผลิต
และบริโภคที่ยั่งยืน

ENSURE SUSTAINABLE
CONSUMPTION
AND PRODUCTION
PATTERNS





เป้าหมายที่ ๑๒ สร้างหลักประกัน
ให้มีรูปแบบการผลิตและการบริโภคที่ยั่งยืน

Goal 12. Ensure sustainable
consumption and production patterns

๑๒.๑ ทุกประเทศนำกรอบการดำเนินงาน ๑๐ ปี
ว่าด้วยการผลิตและการบริโภคที่ยั่งยืนไปปฏิบัติ
โดยประเทศที่พัฒนาแล้วมีบทบาทนำ และคำนึง
ถึงระดับการพัฒนาและขีดความสามารถของ
ประเทศกำลังพัฒนา

๑๒.๒ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ บรรลุการบริหาร
จัดการที่ยั่งยืนและการใช้ทรัพยากรธรรมชาติ
อย่างมีประสิทธิภาพ

๑๒.๓ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ลดปริมาณอาหาร
เหลือทิ้งทั่วโลกทั้งจากร้านค้าปลีกและจากระดับ
ผู้บริโภคลงครึ่งหนึ่ง และลดการสูญเสียอาหาร
ระหว่างกระบวนการผลิตและห่วงโซ่อุปทาน
รวมถึงการสูญเสียภายหลังการเก็บเกี่ยว

๑๒.๔ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ บรรลุการบริหาร
จัดการสารเคมีและของเสียทุกประเภท
อย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมตลอดช่วงวงจรชีวิต
ตามข้อตกลงกรอบการดำเนินงานระหว่าง
ประเทศต่าง ๆ และลดการปล่อยสารเคมี
และของเสียสู่อากาศ น้ำ และดินอย่างมีนัย
สำคัญเพื่อลดผลกระทบต่อสุขภาพมนุษย์และ
สิ่งแวดล้อมให้น้อยลงมากที่สุด

๑๒.๕ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ลดการสร้างขยะใน
ปริมาณมากโดยวิธีป้องกัน ลดการใช้ รีไซเคิล
และนำกลับมาใช้ใหม่

12.1 Implement the 10-Year Framework of
Programmes on Sustainable Consumption
and Production Patterns, all countries
taking action, with developed countries
taking the lead, taking into account the
development and capabilities of developing
countries

12.2 By 2030, achieve the sustainable
management and efficient use of natural
resources

12.3 By 2030, halve per capita global food
waste at the retail and consumer levels and
reduce food losses along production and
supply chains, including post-harvest losses

12.4 By 2020, achieve the environmentally
sound management of chemicals and
all wastes throughout their life cycle,
in accordance with agreed international
frameworks, and significantly reduce their
release to air, water and soil in order to
minimize their adverse impacts on human
health and the environment

12.5 By 2030, substantially reduce waste
generation through prevention, reduction,
recycling and reuse

๑๒.๖ สนับสนุนให้บริษัท โดยเฉพาะอย่างยิ่งบริษัทขนาดใหญ่และบริษัทข้ามชาติรับแผนการดำเนินงานที่ยั่งยืนและบูรณาการข้อมูลเรื่องความยั่งยืนเข้าสู่รอบการรายงานทางธุรกิจของตน

๑๒.๗ ส่งเสริมการจัดซื้อจัดจ้างสาธารณะที่ยั่งยืนตามนโยบายและลำดับความเร่งด่วนของชาติ

๑๒.๘ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกันว่าคนในทุกพื้นที่รับรู้และตระหนักถึงการพัฒนาที่ยั่งยืนและวิถีชีวิตที่สอดคล้องกับธรรมชาติ

12.6 Encourage companies, especially large and transnational companies, to adopt sustainable practices and to integrate sustainability information into their reporting cycle

12.7 Promote public procurement practices that are sustainable, in accordance with national policies and priorities

12.8 By 2030, ensure that people everywhere have the relevant information and awareness for sustainable development and lifestyles in harmony with nature

๑๒.๙ สนับสนุนประเทศกำลังพัฒนาให้เสริมสร้างขีดความสามารถด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีของทุนเพื่อมุ่งไปสู่แบบแผนการผลิตและการบริโภคที่ยั่งยืน

๑๒.๑๐ พัฒนาและนำเครื่องมือไปใช้ในการติดตามผลกระทบต่อการท่องเที่ยวที่ยั่งยืนที่สามารถสร้างงานและส่งเสริมวัฒนธรรมและผลิตภัณฑ์ท้องถิ่น

๑๒.๑๑ ลดเงินอุดหนุนเชื้อเพลิงฟอสซิลที่ไม่มีประสิทธิภาพ ซึ่งก่อให้เกิดการบริโภคที่สิ้นเปลืองโดยขจัดการบิดเบือนทางการตลาดตามบริบทสภาพแวดล้อมของแต่ละประเทศ รวมถึงการเปลี่ยนโครงสร้างการจัดเก็บภาษีและการอุดหนุนดังกล่าวที่ยังเหลืออยู่อย่างค่อยเป็นค่อยไป เพื่อสะท้อนให้เห็นถึงผลกระทบทางสิ่งแวดล้อม ครอบคลุมประเด็นที่ถึงความต้องการและเงื่อนไขเฉพาะของประเทศกำลังพัฒนาและลดผลกระทบในแง่ลบที่อาจเกิดขึ้นให้เหลือน้อยที่สุดโดยวิธีการการคุ้มครองคนยากจนและชุมชนที่ได้รับผลกระทบ

12.a Support developing countries to strengthen their scientific and technological capacity to move towards more sustainable patterns of consumption and production

12.b Develop and implement tools to monitor sustainable development impacts for sustainable tourism that creates jobs and promotes local culture and products

12.c Rationalize inefficient fossil-fuel subsidies that encourage wasteful consumption by removing market distortions, in accordance with national circumstances, including by restructuring taxation and phasing out those harmful subsidies, where they exist, to reflect their environmental impacts, taking fully into account the specific needs and conditions of developing countries and minimizing the possible adverse impacts on their development in a manner that protects the poor and the affected communities



เป้าหมายที่
GOAL

13

ดำเนินการอย่างเร่งด่วน
เพื่อต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลง
สภาพภูมิอากาศ
และผลกระทบ

TAKE URGENT ACTION
TO COMBAT CLIMATE
CHANGE AND ITS
IMPACT





เป้าหมายที่ ๑๓ ดำเนินการอย่างเร่งด่วน
เพื่อต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลง
สภาพภูมิอากาศ และพหุผลกระทบ¹

Goal 13. Take urgent action
to combat climate change
and its impacts*

๑๓.๑ เสริมสร้างขีดความสามารถในการต้านทาน ยืดหยุ่นและปรับตัวต่อภัยอันตรายที่เกี่ยวข้องกับสภาพภูมิอากาศและภัยพิบัติทางธรรมชาติในทุกประเทศ

13.1 Strengthen resilience and adaptive capacity to climate-related hazards and natural disasters in all countries

๑๓.๒ บูรณาการมาตรการรับมือสภาวะการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศเข้ากับนโยบาย ยุทธศาสตร์ และแผนแห่งชาติ

13.2 Integrate climate change measures into national policies, strategies and planning

๑๓.๓ ปรับปรุงการศึกษา สร้างความตระหนักรู้ และขีดความสามารถของมนุษย์และสถาบันในการบรรเทาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และการปรับตัว ลดผลกระทบ รวมถึงการเตือนภัยล่วงหน้าต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

13.3 Improve education, awareness-raising and human and institutional capacity on climate change mitigation, adaptation, impact reduction and early warning

๑๓.ก ปฏิบัติตามพันธกิจของภาคีที่เป็นประเทศที่พัฒนาแล้วภายใต้กรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยมีเป้าหมายในการระดมทุนให้ได้ปีละ ๑ แสนล้านดอลลาร์สหรัฐ จากทุกแหล่งภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ เพื่อตอบสนองต่อความต้องการของประเทศกำลังพัฒนาในบริบทของการดำเนินการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกที่มีความหมายและมีความโปร่งใสในการนำไปปฏิบัติ และให้กองทุนสภาพภูมิอากาศสีเขียวเริ่มปฏิบัติงานอย่างเต็มที่จากเงินทุนดังกล่าวโดยเร็วที่สุด

13.a Implement the commitment undertaken by developed-country parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change to a goal of mobilizing jointly \$100 billion annually by 2020 from all sources to address the needs of developing countries in the context of meaningful mitigation actions and transparency on implementation and fully operationalize the Green Climate Fund through its capitalization as soon as possible

๑๓.ข ส่งเสริมกลไกเพื่อเพิ่มขีดความสามารถในการวางแผนและบริหารจัดการการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในประเทศพัฒนาน้อยที่สุด ประเทศกำลังพัฒนาที่เป็นหมู่เกาะขนาดเล็กอย่างมีประสิทธิภาพ รวมถึงการให้ความสำคัญกับผู้หญิง เยาวชน ชุมชนท้องถิ่น และกลุ่มคนชายขอบ

13.b Promote mechanisms for raising capacity for effective climate change-related planning and management in least developed countries and small island developing States, including focusing on women, youth and local and marginalized communities

¹โดยตระหนักว่ากรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เป็นการประชุมระหว่างประเทศหลักสำหรับการเจรจาที่ระดับโลกต่อสภาวะการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศสภาพภูมิอากาศ



เป้าหมายที่
GOAL

14

อนุรักษ์และใช้ประโยชน์
จากมหาสมุทร ทะเล
และทรัพยากรทางทะเล
อย่างยั่งยืน
เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน

CONSERVE AND
SUSTAINABLY USE THE
OCEANS, SEAS AND
MARINE RESOURCES
FOR SUSTAINABLE
DEVELOPMENT





เป้าหมายที่ ๑๔ อนุรักษ์และใช้ประโยชน์จากมหาสมุทร ทะเล และทรัพยากรทางทะเลอย่างยั่งยืน เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน

Goal 14. Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development

๑๔.๑ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๕ ป้องกันและลดมลภาวะทางทะเลทุกรูปแบบอย่างมีนัยสำคัญ โดยเฉพาะกิจกรรมที่เกิดจากพื้นแผ่นดิน ซึ่งรวมถึงขยะทะเลและมลพิษของสารอาหารในทะเลเสริมสร้างขีดความสามารถในการต้านทาน

14.1 By 2025, prevent and significantly reduce marine pollution of all kinds, in particular from land-based activities, including marine debris and nutrient pollution

๑๔.๒ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ บริหารจัดการและปกป้องระบบนิเวศทางทะเลและระบบนิเวศชายฝั่งอย่างยั่งยืนเพื่อหลีกเลี่ยงผลกระทบเชิงลบที่มีนัยสำคัญ รวมถึงโดยเสริมสร้างความต้านทานและความยืดหยุ่นในการปรับตัว และลงมือปฏิบัติฟื้นฟูเพื่อบรรณมหาสมุทรที่อุดมสมบูรณ์

14.2 By 2020, sustainably manage and protect marine and coastal ecosystems to avoid significant adverse impacts, including by strengthening their resilience, and take action for their restoration in order to achieve healthy and productive oceans

๑๔.๓ ลดและแก้ไขปัญหาค่าความเป็นกรดของมหาสมุทรให้เหลือน้อยที่สุด ซึ่งรวมถึงการส่งเสริมความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์ในทุกระดับ

14.3 Minimize and address the impacts of ocean acidification, including through enhanced scientific cooperation at all levels

๑๔.๔ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ ควบคุมการจับปลาและยุติการทำประมงเกินขนาด การทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงานและไร้การควบคุม ตลอดจนการทำประมงที่ก่อให้เกิดความเสียหาย และนำแผนการบริหารจัดการทางวิทยาศาสตร์มาปฏิบัติใช้เพื่อฟื้นฟูปริมาณปลาอย่างรวดเร็วที่สุดอย่างน้อยในระดับที่สามารถสร้างผลผลิตที่ยั่งยืนได้สูงสุดจากการทำประมงโดยวัดจากคุณลักษณะทางชีววิทยา

14.4 By 2020, effectively regulate harvesting and end overfishing, illegal, unreported and unregulated fishing and destructive fishing practices and implement science-based management plans, in order to restore fish stocks in the shortest time feasible, at least to levels that can produce maximum sustainable yield as determined by their biological characteristics



๑๔.๕ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ อนุรักษ์พื้นที่บริเวณชายฝั่งและในทะเลอย่างน้อยร้อยละ ๑๐ ซึ่งสอดคล้องกับกฎหมายภายในและระหว่างประเทศ โดยมีฐานมาจากข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ที่ดีที่สุดที่สามารถหาได้

๑๔.๖ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ ห้ามให้เงินอุดหนุนการประมงบางรูปแบบที่จะนำไปสู่การผลิตส่วนเกินและการทำประมงเกินขนาด ยกเลิกเงินอุดหนุนที่เป็นผลของการทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงานและไร้การควบคุม และงดเว้นการให้เงินอุดหนุนรูปแบบดังกล่าวครั้งใหม่ ตระหนักว่าหลักการปฏิบัติเป็นกรณีพิเศษที่เหมาะสมและมีประสิทธิภาพสำหรับประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุดควรบูรณาการเป็นส่วนหนึ่งของการเจรจาองค์การการค้าโลก ในประเด็นเงินอุดหนุนสำหรับการประมง^๒

๑๔.๗ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ เพิ่มผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจสำหรับประเทศกำลังพัฒนาที่เป็นหมู่เกาะขนาดเล็ก และประเทศพัฒนาน้อยที่สุด โดยการใช้ทรัพยากรทางทะเลอย่างยั่งยืน ซึ่งรวมถึงโดยวิธีการบริหารจัดการการประมงที่ยั่งยืน การเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ และการท่องเที่ยวที่ยั่งยืน

14.5 By 2020, conserve at least 10 per cent of coastal and marine areas, consistent with national and international law and based on the best available scientific information

14.6 By 2020, prohibit certain forms of fisheries subsidies which contribute to overcapacity and overfishing, eliminate subsidies that contribute to illegal, unreported and unregulated fishing and refrain from introducing new such subsidies, recognizing that appropriate and effective special and differential treatment for developing and least developed countries should be an integral part of the World Trade Organization fisheries subsidies negotiation

14.7 By 2030, increase the economic benefits to small island developing States and least developed countries from the sustainable use of marine resources, including through sustainable management of fisheries, aquaculture and tourism

^๒ โดยคำนึงถึงการเจรจาองค์การการค้าโลกที่กำลังดำเนินอยู่ ได้แก่ วาระการพัฒนาโดยอาและข้อบังคับระดับรัฐมนตรีฮ่องกง



๑๔.ก เพิ่มความรู้ทางวิทยาศาสตร์ พัฒนาขีดความสามารถการวิจัย และการถ่ายทอดเทคโนโลยีทางทะเล โดยคำนึงถึงกฎเกณฑ์และแนวทางของคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลด้านสมุทรศาสตร์ว่าด้วยการถ่ายทอดเทคโนโลยีทางทะเล เพื่อพัฒนาความอุดมสมบูรณ์ของมหาสมุทร และส่งเสริมความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลสำหรับการพัฒนาของประเทศกำลังพัฒนา โดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศกำลังพัฒนาที่เป็นหมู่เกาะขนาดเล็ก และประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุด

๑๔.ข จัดให้ชาวประมงพื้นบ้านรายย่อยเข้าถึงทรัพยากรทางทะเลและตลาดสินค้าประมง

๑๔.ค ส่งเสริมการอนุรักษ์และการใช้มหาสมุทร และทรัพยากรทางทะเลอย่างยั่งยืนโดยปฏิบัติตามกฎหมายระหว่างประเทศ ดังที่สะท้อนในอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ซึ่งเป็นกรอบการดำเนินงานด้านกฎหมายสำหรับการอนุรักษ์และการใช้มหาสมุทรและทรัพยากรทางทะเลอย่างยั่งยืน ตามที่อ้างถึงในย่อหน้า ๑๔๘ ของเอกสาร “The future we want”

14.a Increase scientific knowledge, develop research capacity and transfer marine technology, taking into account the Intergovernmental Oceanographic Commission Criteria and Guidelines on the Transfer of Marine Technology, in order to improve ocean health and to enhance the contribution of marine biodiversity to the development of developing countries, in particular small island developing States and least developed countries

14.b Provide access for small-scale artisanal fishers to marine resources and markets

14.c Enhance the conservation and sustainable use of oceans and their resources by implementing international law as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea, which provides the legal framework for the conservation and sustainable use of oceans and their resources, as recalled in paragraph 158 of “The future we want”



เป้าหมายที่
GOAL

15

ปกป้อง ปันฟู และส่งเสริม
การมีระบบนิเวศบนบกอย่างยั่งยืน
การบริหารจัดการป่าไม้ที่ยั่งยืน
การต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย
หยุดยั้งการเสื่อมโทรมของดิน
และฟื้นฟูสภาพดิน
และหยุดยั้งการสูญเสี
ความหลากหลายทางชีวภาพ

PROTECT, RESTORE AND
PROMOTE SUSTAINABLE
USE OF TERRESTRIAL
ECOSYSTEMS, SUSTAINABLY
MANAGE FORESTS, COMBAT
DESERTIFICATION, HALT AND
REVERSE LAND DEGRADATION
AND HALT BIODIVERSITY LOSS





เป้าหมายที่ ๑๕ ปกป้อง ฟื้นฟู
และส่งเสริมการใช้ระบบนิเวศบนบก
อย่างยั่งยืน การบริหารจัดการป่าไม้ที่ยั่งยืน
การต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย
หยุดยั้งการเสื่อมโทรมของดิน
และฟื้นฟูสภาพดิน และหยุดยั้งการสูญเสีย
ความหลากหลายทางชีวภาพ

Goal 15. Protect, restore and
promote sustainable use of
terrestrial ecosystems,
sustainably manage forests,
combat desertification, and halt and
reverse land degradation and halt
biodiversity lost

๑๕.๑ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ สร้างหลักประกัน
การอนุรักษ์ การฟื้นฟูและการใช้ระบบนิเวศ
น้ำบาดาลและน้ำจืดภาคพื้นดินอย่างยั่งยืน
และบริการที่เกี่ยวข้องกับระบบนิเวศข้างต้น
โดยเฉพาะป่า พื้นที่ชุ่มน้ำ ภูเขาและพื้นที่แล้ง
ซึ่งสอดคล้องกับพันธกรณีภายใต้ข้อตกลง
ระหว่างประเทศ

15.1 By 2020, ensure the conservation,
restoration and sustainable use of
terrestrial and inland freshwater
ecosystems and their services, in particular
forests, wetlands, mountains and
drylands, in line with obligations under
international agreements

๑๕.๒ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ ส่งเสริมให้ปฏิบัติใช้
หลักการบริหารจัดการป่าทุกประเภทอย่างยั่งยืน
หยุดการตัดไม้ทำลายป่า ฟื้นฟูป่าเสื่อมโทรมและ
เพิ่มการปลูกสวนป่าและป่าจำนวนมากกว่าโลก

15.2 By 2020, promote the implementation
of sustainable management of all types
of forests, halt deforestation, restore
degraded forests and substantially
increase afforestation and reforestation
globally

๑๕.๓ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ต่อสู้กับการแปรสภาพ
เป็นทะเลทราย ฟื้นฟูผืนดินและดินเสื่อมโทรม
รวมถึงผืนดินที่ได้รับผลกระทบมาจากการแปร
สภาพเป็นทะเลทราย ภัยแล้งและน้ำท่วม และ
พยายามสร้างโลกที่ปราศจากผืนดินที่เสื่อมโทรม

15.3 By 2030, combat desertification,
restore degraded land and soil, including
land affected by desertification, drought
and floods, and strive to achieve a land
degradation-neutral world

๑๕.๔ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ สร้างหลักประกัน
การอนุรักษ์ระบบนิเวศภูเขา รวมถึงความหลากหลาย
ทางชีวภาพ เพื่อส่งเสริมขีดความสามารถใน
การสร้างประโยชน์ที่สำคัญสำหรับการพัฒนา
ที่ยั่งยืน

15.4 By 2030, ensure the conservation of
mountain ecosystems, including their
biodiversity, in order to enhance their
capacity to provide benefits that are
essential for sustainable development



๑๕.๕ ปฏิบัติการเพื่อลดความเสื่อมโทรมของแหล่งที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ หยุดการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพอย่างเร่งด่วนและมีนัยสำคัญ โดยภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ คุ้มครองและป้องกันความเสี่ยงต่อการสูญพันธุ์ของชนิดพันธุ์ที่ถูกคุกคาม

๑๕.๖ ส่งเสริมการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เป็นธรรมและเท่าเทียมจากการใช้ทรัพยากรทางพันธุกรรม และส่งเสริมการเข้าถึงทรัพยากรดังกล่าวอย่างเหมาะสมตามที่ตั้งอยู่ในระดับระหว่างประเทศ

๑๕.๗ ปฏิบัติการอย่างเร่งด่วนเพื่อหยุดการล่าสัตว์และการลักลอบค้าชนิดพันธุ์พืชและสัตว์ที่ได้รับการคุ้มครอง และแก้ไขปัญหาผลิตภัณฑ์จากสัตว์ป่าที่ผิดกฎหมายทั้งด้านอุปสงค์และอุปทาน

๑๕.๘ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ ริเริ่มมาตรการเพื่อป้องกันชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน และลดผลกระทบจากชนิดพันธุ์ต่างถิ่นดังกล่าวทั้งในระบบนิเวศพื้นดินและน้ำอย่างมีนัยสำคัญ และควบคุมหรือกำจัดชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่มีความจำเป็นเร่งด่วน

๑๕.๙ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ บูรณาการระบบนิเวศและคุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่แผนระดับชาติและระดับท้องถิ่น กระบวนการพัฒนายุทธศาสตร์และบัญชีเพื่อลดความยากจน

15.5 Take urgent and significant action to reduce the degradation of natural habitats, halt the loss of biodiversity and, by 2020, protect and prevent the extinction of threatened species

15.6 Promote fair and equitable sharing of the benefits arising from the utilization of genetic resources and promote appropriate access to such resources, as internationally agreed

15.7 Take urgent action to end poaching and trafficking of protected species of flora and fauna and address both demand and supply of illegal wildlife products

15.8 By 2020, introduce measures to prevent the introduction and significantly reduce the impact of invasive alien species on land and water ecosystems and control or eradicate the priority species

15.9 By 2020, integrate ecosystem and biodiversity values into national and local planning, development processes, poverty reduction strategies and accounts



๑๕.ก ระดมและเพิ่มทรัพยากรทางการเงินจากทุกแหล่งอย่างมีนัยสำคัญ เพื่ออนุรักษ์และใช้ระบบนิเวศและความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน

๑๕.ข ระดมทรัพยากรอย่างมีนัยสำคัญจากทุกแหล่งและทุกระดับ เพื่อจัดหาเงินทุนให้แกการบริหารจัดการป่าอย่างยั่งยืน และเพื่อสร้างแรงจูงใจที่เพียงพอสำหรับประเทศกำลังพัฒนาในการเดินหน้าทำการบริหารจัดการดังกล่าว โดยเฉพาะการอนุรักษ์และฟื้นฟูป่า

๑๕.ค ส่งเสริมให้มีการสนับสนุนระดับโลกเพื่อความพยายามในการต่อสู้กับการรุกรานและการลักลอบชนิดพันธุ์ที่ได้รับการคุ้มครอง รวมถึงการเพิ่มขีดความสามารถของชุมชนในการบรรลุโอกาสที่จะดำรงชีพอย่างยั่งยืน

15.a Mobilize and significantly increase financial resources from all sources to conserve and sustainably use biodiversity and ecosystems

15.b Mobilize significant resources from all sources and at all levels to finance sustainable forest management and provide adequate incentives to developing countries to advance such management, including for conservation and reforestation

15.c Enhance global support for efforts to combat poaching and trafficking of protected species, including by increasing the capacity of local communities to pursue sustainable livelihood opportunities



เป้าหมายที่
GOAL

16

ส่งเสริมสังคมที่สงบสุขและครอบคลุม
ที่เอื้อต่อการพัฒนาที่ยั่งยืน
ให้ทุกคนเข้าถึงกระบวนการยุติธรรม
และสร้างสถาบันที่มีประสิทธิภาพ
มีความรับผิดชอบ และทุกคน
สามารถเข้าถึงในทุกระดับ

PROMOTE PEACEFUL
AND INCLUSIVE SOCIETIES
FOR SUSTAINABLE
DEVELOPMENT, PROVIDE
ACCESS TO JUSTICE FOR
ALL AND BUILD EFFECTIVE,
ACCOUNTABLE AND INCLUSIVE
INSTITUTIONS AT ALL LEVELS





เป้าหมายที่ ๑๖ ส่งเสริมสังคมที่สงบสุข
และครอบคลุมที่เอื้อต่อการพัฒนาที่ยั่งยืน
ให้ทุกคนเข้าถึงกระบวนการยุติธรรม
และสร้างสถาบันที่มีประสิทธิภาพ
มีความรับผิดชอบ และทุกคนสามารถ
เข้าถึงในทุกระดับ

Goal 16. Promote peaceful
and inclusive societies for sustainable
development, provide access to justice
for all and build effective, accountable
and inclusive institutions at all levels

๑๖.๑ ลดความรุนแรงทุกรูปแบบและอัตรา
การตายที่เกี่ยวข้องในทุกแห่งอย่างมีนัยสำคัญ

16.1 Significantly reduce all forms of
violence and related death rates everywhere

๑๖.๒ ยุติการข่มเหง การแสวงหาประโยชน์
อย่างไม่ถูกต้อง ความรุนแรง และการทรมาน
ทุกรูปแบบที่มีต่อเด็ก

16.2 End abuse, exploitation, trafficking and
all forms of violence against and torture
of children

๑๖.๓ ส่งเสริมหลักนิติธรรมทั้งในระดับชาติ
และระหว่างประเทศ และสร้างหลักประกันว่า
จะมีการเข้าถึงความยุติธรรมอย่างเท่าเทียม
แก่ทุกคน

16.3 Promote the rule of law at the national
and international levels and ensure equal
access to justice for all

๑๖.๔ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ ลดการลักลอบ
เคลื่อนย้ายอาวุธและเงิน เสริมความแข็งแกร่ง
ของกระบวนการติดตามและการส่งคืน
สินทรัพย์ที่ถูกขโมยไป และต่อสู้กับ
อาชญากรรมที่จัดตั้งในลักษณะองค์กรทุก
รูปแบบ

16.4 By 2030, significantly reduce illicit
financial and arms flows, strengthen the
recovery and return of stolen assets and
combat all forms of organized crime

๑๖.๕ ลดการทุจริตและการรับสินบนทุกรูปแบบ

16.5 Substantially reduce corruption and
bribery in all their form

๑๖.๖ พัฒนาสถาบันที่มีประสิทธิภาพ
มีความรับผิดชอบและโปร่งใสในทุกระดับ

16.6 Develop effective, accountable and
transparent institutions at all levels



๑๖.๗ สร้างหลักประกันว่าจะมีกระบวนการตัดสินใจที่มีความรับผิดชอบ ครอบคลุม มีส่วนร่วมและมีความเป็นตัวแทนที่ดีในทุกระดับการตัดสินใจ

๑๖.๘ ขยายและเสริมความแข็งแกร่งของการมีส่วนร่วมของประเทศกำลังพัฒนาในสถาบันโลกาภิบาล

๑๖.๙ ภายในปีค.ศ. ๒๐๓๐ จัดให้มีสถานะทางกฎหมายสำหรับทุกคนโดยรวมถึงการให้มีสูติบัตร

๑๖.๑๐ สร้างหลักประกันว่าสาธารณชนสามารถเข้าถึงข้อมูลและการปกป้องเสรีภาพขั้นพื้นฐาน โดยเป็นไปตามกฎหมายภายในประเทศและความตกลงระหว่างประเทศ

16.7 Ensure responsive, inclusive, participatory and representative decision making at all levels

16.8 Broaden and strengthen the participation of developing countries in the institutions of global governance

16.9 By 2030, provide legal identity for all, including birth registration

16.10 Ensure public access to information and protect fundamental freedoms, in accordance with national legislation and international agreements

๑๖.ก เสริมความแข็งแกร่งของสถาบันระดับชาติที่เกี่ยวข้อง โดยรวมถึงกระทำผ่านทางความร่วมมือระหว่างประเทศ เพื่อสร้างขีดความสามารถในทุกระดับโดยเฉพาะในประเทศกำลังพัฒนาเพื่อจะป้องกันความรุนแรงและต่อสู้กับการก่อการร้ายและองค์กรอาชญากรรม

๑๖.ข ส่งเสริมและบังคับใช้กฎหมายและนโยบายที่ไม่เลือกปฏิบัติเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน

16.a Strengthen relevant national institutions, including through international cooperation, for building capacity at all levels, in particular in developing countries, to prevent violence and combat terrorism and crime

16.b Promote and enforce non-discriminatory laws and policies for sustainable development



เป้าหมายที่
GOAL

17

เสริมสร้างความแข็งแกร่ง
ของกลไกการดำเนินงาน
และฟื้นฟูส่วนความร่วมมือ
ระดับโลกเพื่อการพัฒนา
ที่ยั่งยืน

STRENGTHEN THE MEANS
OF IMPLEMENTATION
AND REVITALIZE THE
GLOBAL PARTNERSHIP
FOR SUSTAINABLE
DEVELOPMENT





เป้าหมายที่ ๑๗ เสริมสร้างความแข็งแกร่ง
ของกลไกการดำเนินงาน และฟื้นฟูหุ้นส่วน
ความร่วมมือระดับโลก เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน

Goal 17. Strengthen the means of
implementation and revitalize
the Global Partnership for Sustainable

การเงิน

๑๗.๑ เสริมสร้างการระดมทรัพยากรภายในประเทศ รวมถึงผ่านการสนับสนุนในระดับระหว่างประเทศไปสู่ประเทศกำลังพัฒนา เพื่อปรับปรุงขีดความสามารถด้านภาษีและการจัดเก็บรายได้อื่น ๆ

๑๗.๒ ประเทศที่พัฒนาแล้วดำเนินการตามคำมั่นสัญญาว่าด้วยการให้ความช่วยเหลืออย่างเป็นทางการด้านการพัฒนา รวมถึงพันธกิจโดยประเทศพัฒนาแล้วในการบรรลุเป้าประสงค์การให้ความช่วยเหลืออย่างเป็นทางการด้านการพัฒนาต่อประเทศกำลังพัฒนาร้อยละ ๐.๗ ของรายได้มวลรวมประชาชาติ และร้อยละ ๐.๑๕ - ๐.๒๐ ของรายได้มวลรวมประชาชาติให้แก่ประเทศพัฒนาน้อยที่สุด

๑๗.๓ ระดมทรัพยากรด้านการเงินเพิ่มเติมสำหรับประเทศกำลังพัฒนาจากหลากหลายแหล่ง

Finance

17.1 Strengthen domestic resource mobilization, including through international support to developing countries, to improve domestic capacity for tax and other revenue collection

17.2 Developed countries to implement fully their official development assistance commitments, including the commitment by many developed countries to achieve the target of 0.7 per cent of gross national income for official development assistance (ODA/GNI) to developing countries and 0.15 to 0.20 percent of ODA/GNI to least developed countries; ODA providers are encouraged to consider setting a target to provide at least 0.20 per cent of ODA/GNI to least developed countries

17.3 Mobilize additional financial resources for developing countries from multiple sources



๑๗.๔ ให้ความช่วยเหลือแก่ประเทศกำลังพัฒนาในบรรดาการจัดการหนี้สินอย่างยั่งยืนในระยะยาวผ่านนโยบายการส่งเสริมแหล่งเงินทุนจากหนี้สิน การผ่อนปรนหนี้สิน และการปรับโครงสร้างหนี้สินตามความเหมาะสม และแก้ไขปัญหาหนี้สินต่างประเทศของประเทศไทยจนที่มีหนี้สูงเพื่อลดการยึดทรัพย์

17.4 Assist developing countries in attaining long-term debt sustainability through policies aimed at fostering debt financing, debt relief and debt restructuring, as appropriate, and address the external debt of highly indebted poor countries to reduce debt distress

๑๗.๕ รับรองและดำเนินการตามระบอบการส่งเสริมการลงทุนสำหรับประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุด

17.5 Adopt and implement investment promotion regimes for least developed countries

เทคโนโลยี

๑๗.๖ ส่งเสริมความร่วมมือเหนือ-ใต้ ใต้-ใต้ และไตรภาคีในระดับภูมิภาคและระดับระหว่างประเทศ และการเข้าถึงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม และส่งเสริมการแบ่งปันความรู้ตามข้อตกลงร่วมกัน รวมถึงโดยการปรับปรุงกลไกประสานงานที่มีอยู่ โดยเฉพาะระดับองค์การสหประชาชาติ และผ่านกลไกการอำนวยความสะดวกทางเทคโนโลยีระดับโลก

Technology

17.6 Enhance North-South, South-South and triangular regional and international cooperation on and access to science, technology and innovation and enhance knowledge sharing on mutually agreed terms, including through improved coordination among existing mechanisms, in particular at the United Nations level, and through a global technology facilitation mechanism

๑๗.๗ ส่งเสริมการพัฒนา การถ่ายทอด การเผยแพร่ และการกระจายของเทคโนโลยีที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมไปสู่ประเทศกำลังพัฒนามน ข้อตกลงที่เป็นคุณอันรวมถึงข้อตกลงที่ผ่อนปรน และสิทธิพิเศษ ตามที่ได้ตกลงร่วมกัน

17.7 Promote the development, transfer, dissemination and diffusion of environmentally sound technologies to developing countries on favourable terms, including on concessional and preferential terms, as mutually agreed

๑๗.๘ ทำให้ธนาคารเทคโนโลยีและวิทยาศาสตร์ กลไกการสร้างขีดความสามารถทางเทคโนโลยี และนวัตกรรมเริ่มดำเนินงานได้อย่างเต็มรูปแบบสำหรับประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุดภายในปี ค.ศ. ๒๐๑๗ และส่งเสริมให้มีการใช้เทคโนโลยีที่เอื้ออำนวยด้านข้อมูลและการสื่อสารสารสนเทศ

17.8 Fully operationalize the technology bank and science, technology and innovation capacity-building mechanism for least developed countries by 2017 and enhance the use of enabling technology, in particular information and communications technology



การเสริมสร้างขีดความสามารถ

๑๗.๙ ส่งเสริมการสนับสนุนระหว่างประเทศเพื่อเสริมสร้างขีดความสามารถที่มีประสิทธิภาพและชี้เฉพาะในประเทศกำลังพัฒนา เพื่อสนับสนุนการนำเป้าหมายเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืนไปปฏิบัติจริงในแผนชาติ รวมถึงผ่านความร่วมมือเหนือ-ใต้ ใต้-ใต้ และไตรภาคี

Capacity-building

17.9 Enhance international support for implementing effective and targeted capacity-building in developing countries to support national plans to implement all the Sustainable Development Goals, including through North-South, South-South and triangular cooperation

การค้า

๑๗.๑๐ ส่งเสริมระบบการค้าแบบพหุภาคีภายใต้องค์การการค้าโลกที่เป็นสากล บนพื้นฐานของกฎเกณฑ์ที่เปิดกว้าง ปราศจากการเลือกปฏิบัติ และเท่าเทียม รวมถึงการหาข้อสรุปจากการเจรจาภายใต้วาระการพัฒนาโดยอา

Trade

17.10 Promote a universal, rules-based, open, non-discriminatory and equitable multilateral trading system under the World Trade Organization, including through the conclusion of negotiations under its Doha Development Agenda

๑๗.๑๑ เพิ่มการส่งออกของประเทศกำลังพัฒนาอย่างมีนัยสำคัญ โดยเฉพาะการเพิ่มส่วนแบ่งการส่งออกของประเทศพัฒนาน้อยที่สุดในระดับโลกขึ้นเป็นสองเท่า ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐

17.11 Significantly increase the exports of developing countries, in particular with a view to doubling the least developed countries' share of global exports by 2020

๑๗.๑๒ ตระหนักถึงการเข้าถึงตลาดปลอดภาษีและตลาดปลอดโควตาสำหรับประเทศพัฒนาน้อยที่สุดอย่างยั่งยืนในเวลาที่เหมาะสม โดยให้สอดคล้องกับการตัดสินใจขององค์การการค้าโลก รวมถึงสร้างหลักประกันว่ากฎแหล่งกำเนิดสินค้าที่มีสิทธิพิเศษจากประเทศพัฒนาน้อยที่สุดนั้นมีความโปร่งใสและไม่ซับซ้อน ตลอดจนส่งผลให้เกิดการอำนวยความสะดวกในการเข้าถึงตลาด

17.12 Realize timely implementation of duty-free and quota-free market access on a lasting basis for all least developed countries, consistent with World Trade Organization decisions, including by ensuring that preferential rules of origin applicable to imports from least developed countries are transparent and simple, and contribute to facilitating market access



ประเด็นเชิงระบบความสอดคล้องเชิงนโยบาย และสถาบัน

๑๗.๑๓ ส่งเสริมความมั่นคงด้านเศรษฐกิจศาสตร์มหภาคระดับโลกด้วยนโยบายที่สอดคล้องประสานและสอดคล้องกัน

๑๗.๑๔ ส่งเสริมให้มั่นนโยบายที่สอดคล้องประสานเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน

๑๗.๑๕ เคารพพื้นที่ทางนโยบายของแต่ละประเทศและภาวะผู้นำในการนำนโยบายไปปฏิบัติเพื่อขจัดความยากจนและการพัฒนาที่ยั่งยืน

หุ้นส่วนความร่วมมือระหว่างผู้มีส่วนได้ส่วนเสียหลายฝ่าย

๑๗.๑๖ ส่งเสริมความร่วมมือระดับโลกเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน ด้วยหุ้นส่วนความร่วมมือระหว่างผู้มีส่วนได้ส่วนเสียหลายฝ่าย ซึ่งการระดมและแบ่งปันความรู้ ความเชี่ยวชาญ เทคโนโลยี และทรัพยากรทางการเงิน เป็นส่วนเสริมเพื่อสนับสนุนการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนในทุกประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในประเทศกำลังพัฒนา

๑๗.๑๗ สนับสนุนและส่งเสริมหุ้นส่วนความร่วมมือกับภาครัฐ ระหว่างภาครัฐและเอกชน และกับภาคประชาสังคมที่มีประสิทธิภาพ โดยอยู่บนพื้นฐานของผลประโยชน์และหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ด้านการจัดหาระบบการ

Systemic issues

Policy and institutional coherence

17.13 Enhance global macroeconomic stability, including through policy coordination and policy coherence

17.14 Enhance policy coherence for sustainable development

17.15 Respect each country's policy space and leadership to establish and implement policies for poverty eradication and sustainable development

Multi-stakeholder partnerships

17.16 Enhance the Global Partnership for Sustainable Development, complemented by multi-stakeholder partnerships that mobilize and share knowledge, expertise, technology and financial resources, to support the achievement of the Sustainable Development Goals in all countries, in particular developing countries

17.17 Encourage and promote effective public, public-private and civil society partnerships, building on the experience and resourcing strategies of partnerships



ข้อมูล การติดตามผล และความรับผิดชอบ
๑๗.๑๘ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ ส่งเสริม
การสร้างขีดความสามารถแก่ประเทศกำลัง
พัฒนา ซึ่งรวมถึงประเทศที่พัฒนาน้อย
ที่สุดและประเทศกำลังพัฒนาที่เป็นหมู่เกาะ
ขนาดเล็ก เพื่อเพิ่มข้อมูลที่คุณภาพสูง
อย่างมีนัยสำคัญ ทันต่อเหตุการณ์ เชื้อโควิด
และแบ่งแยกตามเกณฑ์รายได้ เพศ อายุ
เชื้อชาติ ชาติพันธุ์ สถานะการโยกย้ายถิ่นฐาน
ความพิการ ที่ตั้งทางภูมิศาสตร์ และลักษณะ
อื่นๆ ที่เกี่ยวข้องในบริบทของประเทศ

๑๗.๑๙ ภายในปี ค.ศ. ๒๐๓๐ พัฒนามาตรวัด
ความคืบหน้าในการพัฒนาที่ยั่งยืนจากข้อ
ริเริ่มที่มีอยู่ก่อนแล้ว เพื่อเสริมการวัดผล
โดยผลิตภัณฑ์มวลรวมภายในประเทศ
และสนับสนุนการเสริมสร้างขีดความสามารถ
ด้านสถิติในประเทศกำลังพัฒนา

Data, monitoring and accountability

17.18 By 2020, enhance capacity-building support to developing countries, including for least developed countries and small island developing States, to increase significantly the availability of high-quality, timely and reliable data disaggregated by income, gender, age, race, ethnicity, migratory status, disability, geographic location and other characteristics relevant in national contexts

17.19 By 2030, build on existing initiatives to develop measurements of progress on sustainable development that complement gross domestic product, and support statistical capacity-building in developing countries



กรมองค์การระหว่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ

www.mfa.go.th/sep4sdgs

SDGs สร้างด้วยกัน

sep4sdgs